

l'aurore boreale

VOLUME 17 • Numéro 10 • 1 \$

vendredi 12 mai 2000



(Whitehorse) L'Association franco-yukonnaise devra déposer sa demande d'exemption partielle de taxes à l'automne seulement, et cette demande ne peut couvrir qu'une période d'un an.

C'est du moins ce qu'a laissé entendre le Conseil de la Ville de Whitehorse, le 1^{er} mai dernier, en repoussant la demande à l'automne. Il appert par ailleurs, qu'un nouveau conseil se penchera sur la question, puisque les élections municipales doivent se tenir en octobre.

Rappelons que l'AFY entreprendra sous peu la construction du Centre de la francophonie. Sa demande visait une exemption du surplus de taxes municipales pour les dix prochaines années. Cette mesure aurait réussi à réduire le manque à gagner de 250 000 \$ du projet.

Suite p. 2

SOMMAIRE

Éditorial

Jeunesse d'aujourd'hui...

Le prix des EssentiElles

Rencontres change

Évasion en Europe

Et les rapides



Photo : Marie-Hélène Comeau

Mario Héroux et sa fille Christina ont fait partie de l'équipe qui a assuré une présence francophone à la foire commerciale de Whitehorse, du 5 au 7 mai.

Le Conseil des ministres p. 4

L'exemption de taxes, une simple question de procédures?

(Suite de la page 1)

L'AFY paie actuellement 4 000 dollars en taxes municipales annuellement et ce chiffre grimpera à 25 000 dollars une fois le projet terminé.

Selon le directeur des Services communautaires de la Ville, Gaëtan Royer, la décision du Conseil n'est qu'une question de procédures. «Les affaires relatives au budget, explique-t-il, s'étendent du mois d'août au mois de novembre, et le budget est adopté en janvier. Les discussions du budget portent sur les priorités établies par le plan quinquennal de la Ville. Le Conseil n'a pas pris de décision pour pouvoir considérer les demandes de différents projets.» Selon ce dernier, le parallèle établi par les journaux locaux avec l'exemption de taxes accordée à la compagnie Argus dans le cadre de son projet de centre commercial n'est que brouhaha. La demande de l'entreprise avait tout

simplement suivi la procédure.

Une différence entre les deux demandes existe toutefois aux yeux des conseillers. Dave Stockdale, qui s'est prononcé en faveur des deux motions, croit que l'impact économique anticipé par le projet privé ne pouvait être passé sous silence. «On regarde ici le sans but lucratif versus le lucratif», bien qu'ajoute-t-il, le Centre communautaire aura un certain impact économique. Il se dit, en outre, très impressionné par l'implication de l'AFY dans la communauté. M. Royer croit aussi que cet aspect de l'implication, soulevé par les demandeurs, a valu de l'attention. «L'argument que M^{me} Beaudoin a apporté selon lequel l'AFY donne des services communautaires et sociaux, ce qui normalement relève du gouvernement, est un argument fort.»

Duke Connelly, l'un des six conseillers à s'être prononcé contre la motion, reconnaît que l'Association est impliquée dans la communauté mais, soutient-il, toutes les organisations doivent être traitées équitablement. «Aucune organisation sans but lucratif ne s'est fait donner une exemption de taxes de la sorte. Tu ne peux pas donner une exemption pour 10 ans. On doit faire une demande tous les ans.»

La directrice par intérim de l'organisation, Jeanne Beaudoin, espérait un engagement symbolique de la part de l'instance. «Idéalement, dit-elle, on préférerait un autre type de contribution, par exemple un financement direct du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Mais on nous dit que le ministère n'a pas d'argent pour ce genre de projet». De plus, il est impossible pour l'organisme

d'entreprendre une campagne de financement puisque Revenu Canada refuse d'émettre au nom de l'Association un numéro d'organisme de charité nécessaire aux reçus pour fins d'impôts. Quant à un prêt bancaire, la directrice soutient que les paiements annuels représenteraient les trois quarts des ressources humaines.

Claudiane Samson



L'édifice de l'AFY situé au coin de la rue Strickland et de la 3^e Avenue est à vendre pour déménagement. Le nouveau Centre de la francophonie sera construit sur ce lot.

Le marché aux puces du millénaire une célébration familiale

En août prochain, 25 élèves des écoles Émilie-Tremblay, Vanier et F.H. collins participeront à une mission culturelle en France dans le cadre du projet «Aux sources de la francophonie» qui célèbre le nouveau millénaire en invitant des jeunes du Yukon aux sources de la francophonie canadienne.

Pour réaliser ce projet, les parents et les jeunes ont participé à plusieurs collectes de fonds et l'appui de la communauté est essentiel.

Le samedi 27 mai prochain, les gens sont invités à venir participer à un marché aux puces qui prend des allures de grande fête familiale. Les profits de cet événement seront versés à leur voyage en France. Les festivités débutent à 11 h et durent jusqu'à 15 h.

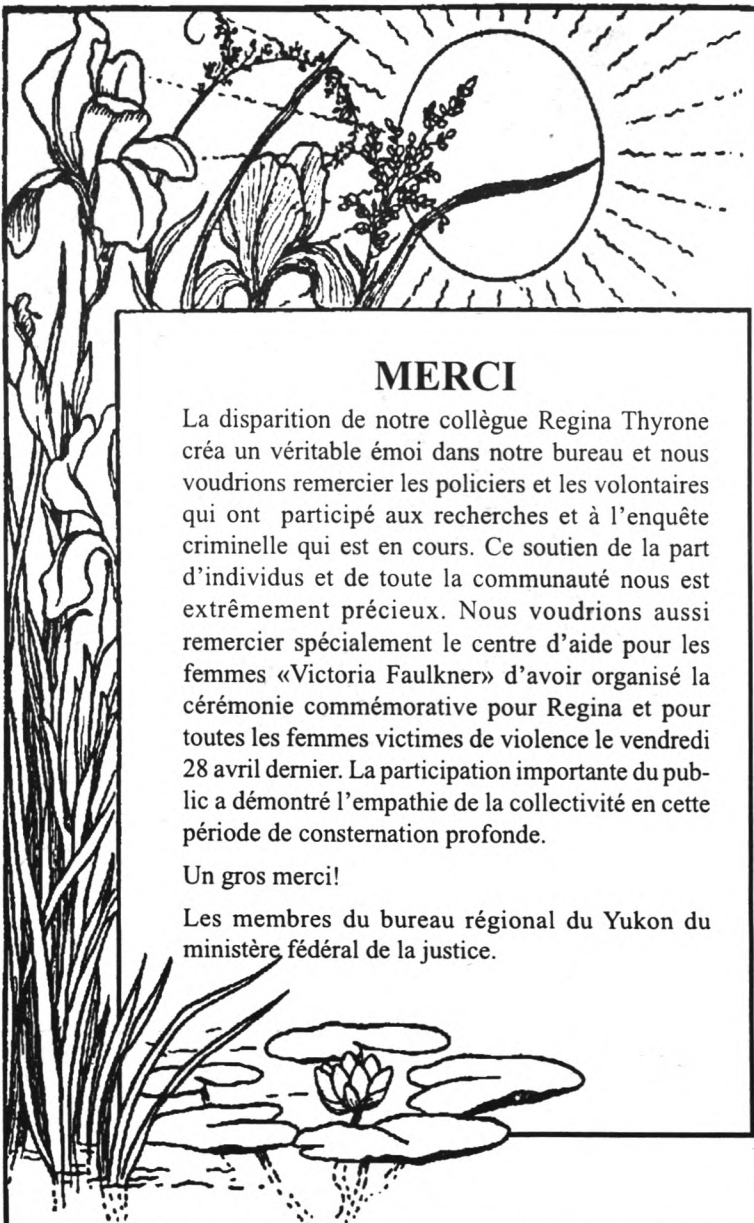
Le marché aux puces du millénaire est une fête qui comprendra des activités pour tous les goûts : activités familiales pour les petits et les grands, musique, BBQ, tournoi de soccer international (France,

Québec, Yukon), vente de garage, encan, lave-auto. Tout ça se passe à l'école Émilie-Tremblay.

C'est ouvert au grand public, invitez vos amis! Quelle joyeuse façon de célébrer notre communauté et notre école tout en partageant notre langue et notre culture.

Si vous voulez collaborer ou participer, n'hésitez pas à appeler au 667-8150, l'après-midi.

Jeanne Beaudoin



MERCI

La disparition de notre collègue Regina Thyronne créa un véritable émoi dans notre bureau et nous voudrions remercier les policiers et les volontaires qui ont participé aux recherches et à l'enquête criminelle qui est en cours. Ce soutien de la part d'individus et de toute la communauté nous est extrêmement précieux. Nous voudrions aussi remercier spécialement le centre d'aide pour les femmes «Victoria Faulkner» d'avoir organisé la cérémonie commémorative pour Regina et pour toutes les femmes victimes de violence le vendredi 28 avril dernier. La participation importante du public a démontré l'empathie de la collectivité en cette période de consternation profonde.

Un gros merci!

Les membres du bureau régional du Yukon du ministère fédéral de la justice.

DEUX POIDS, DEUX MESURES?

Une exemption qui aurait fait la différence

Éditorial

La décision de la ville de ne pas accorder d'exemption de taxes municipales à l'Association franco-yukonnaise a dérangé plus d'un francophone. Mais elle a dérangé aussi un bon nombre de citoyens de Whitehorse,

excédés par l'attitude du conseil municipal. Une clameur monte des murs de la cité, mais les conseillers municipaux choisissent de ne pas l'entendre : les gens demandent des comptes et établissent des comparaisons gênantes. Mais les élus sont au-dessus de tout ça.

«Pourquoi accorde-t-on une exemption de taxes à la société Argus et aucune à l'Association franco-yukonnaise?» a-t-on pu lire dans des lettres à l'éditeur, publiées dans des journaux locaux.

En fait, l'AFY aura peut-être son exemption pour une année mais elle devra refaire sa demande tous les ans. La

ville ne peut s'engager pour 10 ans, ce ne sont pas des choses qu'elle fait. Ces explications semblent fort limpides... mais le sont-elles? Car ce qui est fondamentalement dérangeant dans toute cette histoire c'est que les demandes ne sont pas toutes traitées de la même façon. Il y a celles du bon peuple : «Trois fois passera, suivez les procédures» et celles de l'élite financière : «Point n'est besoin de repasser, votre prospérité fait foi de votre honneur, point de taxes vous ne paierez!»

Ce sont les gens engagés dans la question du centre d'achats qui l'ont fait remarquer : «Pourquoi Argus et non pas l'AFY?»

Les deux demandes étaient similaires en terme de montant mais elles n'avaient sûrement pas la même valeur pour le soutien des projets. L'exemption de taxes d'Argus ne que représente des pinottes dans

leur méga budget de centre d'achat alors que le même montant pour l'AFY aurait fait toute une différence. Le 250 000 \$ demandé représente la somme manquante pour boucler le budget du Centre de la francophonie. L'engagement de la ville aurait permis d'alléger le fardeau de l'AFY qui devra prendre une hypothèque pour compléter le centre. Mais ce ne sont pas des considérations qui ont été retenues.

Il est clair que l'Association aurait apprécié le coup de pouce qu'un engagement plus solide lui aurait donné, mais elle ne faisait pas le poids. C'est vraiment une question de deux poids, deux mesures même si on refuse de l'admettre.

On aurait souhaité un peu plus de considération étant donné la longue histoire d'amour des francophones et du territoire; on aurait espéré une reconnaissance de la présence historique au territoire des parlants français.

Mais ça, c'est beaucoup demander à un palier de gouvernement, qui semble ignorer le sens du mot transparence...

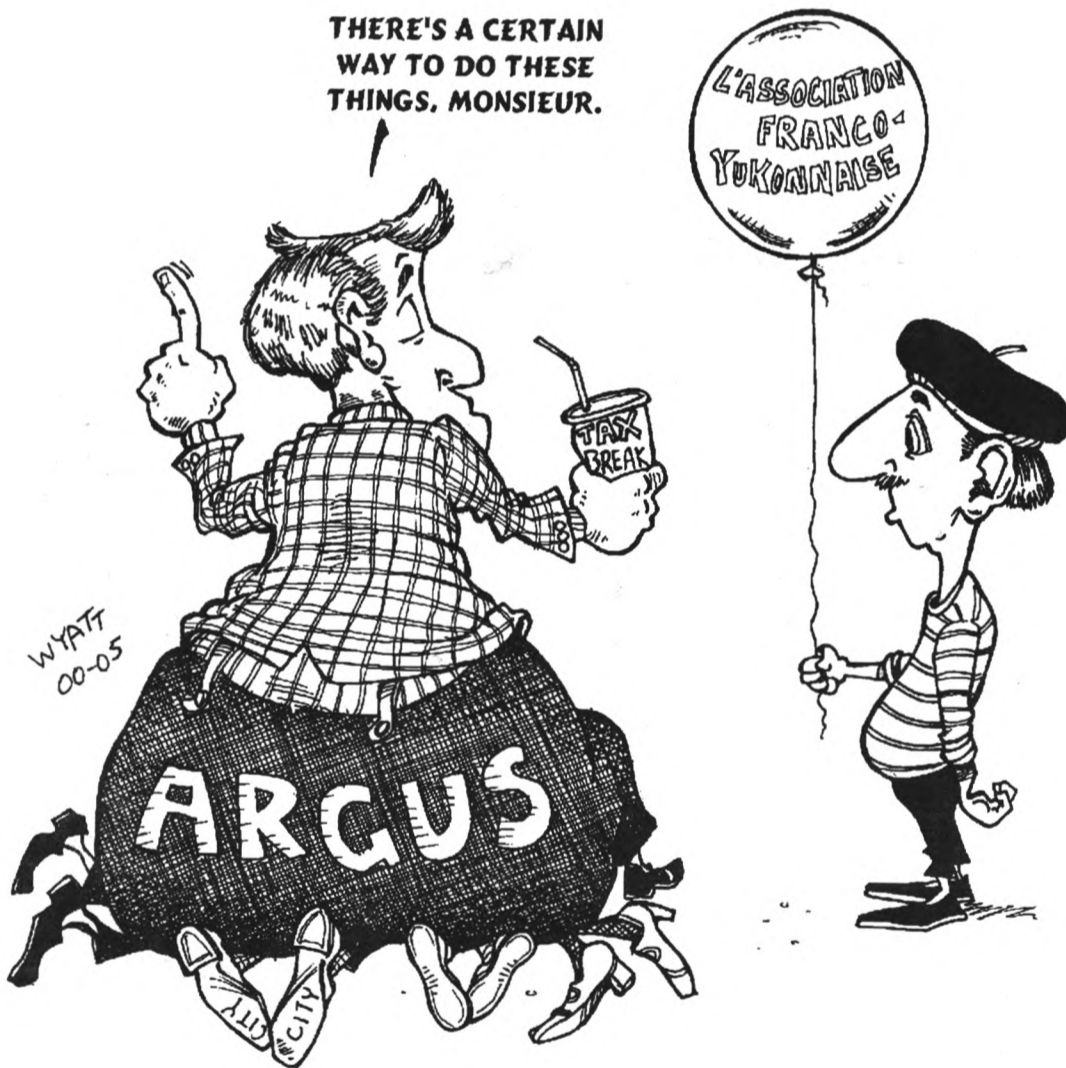
Cécile Girard

Le courrier

Je me régale à vous lire tous les mois à Avignon. Bravo de nous faire vivre le Yukon avec chaleur et talent.

Merci, Amicalement.

Jean-Marie Defort
Avignon, France



L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard
Adjointe :
Marie-Hélène Comeau
Correspondant national :
Yves Lusignan
Correspondante locale :
Claudiane Samson

Comité du journal :
Père Jean-Paul Tanguay
Danièle Rémillard
Angélique Bernard
Ève Camolli
Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard
Correction :
Lise Ouimet

C.P. 5205, Whitehorse,
Yukon Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 668-3511
Courriel : aureorb@yknet.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représentée par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.

ODC

APF

OPSCOM

Assermentation du nouveau Conseil des ministres

Politique

(Whitehorse)- Le samedi, 6 mai dernier, la Commissaire du Yukon, Judy Gingell, a assermenté le nouveau Conseil des ministres du Yukon dirigé par la première ministre Pat Duncan. Plus de 700 personnes ont assisté à l'événement qui avait lieu à l'édifice du gouvernement territorial.

Lors de son discours, madame Pat Duncan, a souligné et félicité le travail effectué par le chef du Parti du Yukon et celui du Parti néo-démocrate.

«Piers McDonald a servi le Yukon d'une façon exceptionnelle et mérite tout notre respect, a-t-elle souligné».

La première ministre du Yukon a affirmé que plusieurs défis attendent son cabinet dont celui de restaurer la confiance des gens envers le gouvernement.

«Les Yukonnais ont leur mot à dire au sein du gouvernement, a affirmé Pat Duncan. Nous voulons tous les entendre. Nous ne prétendons pas avoir toutes les réponses et soyez certain que nous ferons malheureusement des erreurs au cours des prochaines années. Lorsque ce sera le cas, nous demanderons alors votre aide et vos conseils afin d'améliorer nos interventions».

Quand à la décision d'utiliser désormais le titre de première ministre au lieu de celui de chef du gouvernement, madame Duncan a expliqué que ses contacts avec les autres premiers ministres du pays en seraient facilités.

«C'est principalement une décision économique. Plusieurs personnes m'ont conseillée de prendre ce titre afin d'améliorer mes relations à l'extérieur du territoire. Lorsque nous sommes annoncés comme chef du gouvernement les gens ne



Judy Gingell et Pat Duncan

Photo : Marie-Hélène Comeau

comprennent pas vraiment notre rôle et nous devons constamment expliquer qu'il équivaut en grande partie à celui de premier ministre. C'est donc uniquement dans le but de se faire reconnaître et de faciliter nos rapports économiques que j'ai décidé de prendre le titre de première ministre.» a expliqué Pat Duncan.

Madame Duncan a de nouveau affirmé lors de la conférence de presse qui a suivi la cérémonie d'assermentation, qu'elle ne considèrerait pas faire de changements au budget déposé par le précédent gouver-

nement.

«Le conseil des ministres a discuté de diverses options, mais nous ne pensons pas y apporter de changement pour l'instant.» a souligné la première ministre du Yukon.

Marie-Hélène Comeau

OFFRE D'EMPLOI

L'Association des partenaires de l'école française est à la recherche de deux

ANIMATEURS(TRICES)

Pour le programme de jour et de plein air

Ces personnes doivent être âgées de 18 ans et plus • Organiser et animer les activités prévues par le chef de camp • Voir à la sécurité, au bonheur et à la bonne entente des enfants • Collaborer avec les autres membres du personnel afin d'assurer le bon déroulement de l'ensemble des activités du camp.

Compétences et qualités demandées

• Aime les enfants • Est dynamique, a de l'initiative et un bon sens de l'organisation • Possède une bonne capacité d'improvisation • Possède des aptitudes de leadership • Possède une excellente capacité de communication • Possède une bonne connaissance de la clientèle • Connaît des chants et aime chanter • Connaît des activités de bricolage • Possède une excellente maîtrise du français et une bonne maîtrise de l'anglais.

Salaire : 9,50 \$ de l'heure

Durée du contrat : 9 semaines (12 juin au 18 août 2000) à raison de 40 h par semaine.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir une lettre d'intention et de présentation et un court curriculum vitae par la poste, télécopieur ou courrier électronique. Pour que le comité de sélection considère une candidature, il devra avoir reçu l'information au plus tard le vendredi 19 mai 2000.



Association
des partenaires
de l'école française

Faire parvenir à:
Comité de sélection du camp
d'été
20 Promenade Falcon
Whitehorse (Yukon)
Y1A 6B2

Télécopieur (867) 393-6292 Courriel: apéf@yknet.yk.ca

LE CONSEIL DES MINISTRES

Pat Duncan (Première ministre, Conseil exécutif, Expansion économique, Finance et Société de développement du Yukon/Société d'énergie du Yukon)

Sue Edelman (Tourisme, Bureau des intérêts de la femme et Société des alcools du Yukon)

Pam Buckway (Services aux agglomérations et Transport, Justice)

Dale Eftoda (Education, Richesses renouvelables et Commission de la fonction publique)

Wayne Jim (Services gouvernementaux et Société d'habitation du Yukon)

Don Roberts (Santé et Affaires sociales et Commission de la santé et de la sécurité au travail)

Cynthia Tucker sera la leader du gouvernement à l'Assemblée et présidente du caucus.

Mike McLarnon est proposé comme vice-président de l'Assemblée/président du comité plénier.

Scott Kent aura le titre de vice-président du caucus, leader adjoint du gouvernement à l'Assemblée et vice-président du comité plénier.

Denis Schneider quant à lui est le candidat officiel du gouvernement à la présidence de l'Assemblée législative. Ce poste sera désigné par les ministres lorsque l'Assemblée législative reprendra ses activités.

Jeunesse d'aujourd'hui, vieillesse de demain

Table trigénérationnelle

Communauté

(Whitehorse)- Six membres de la communauté franco-yukonnaise ont assisté le vendredi 5 mai dernier, à l'atelier de discussion sur la santé. M. André Lécuyer, conseiller pour l'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada était de passage pour animer la dernière d'une longue série de discussions.

Ces rencontres qui ont eu lieu un peu partout au pays cette année, sont le fruit d'une collaboration entre la Fédération de la jeunesse canadienne-française, santé Canada et l'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada. C'est initialement le ministère de la Santé Canada qui a eu l'idée de mettre ce projet sur pied, afin de recueillir des commentaires pour pouvoir accroître la capacité d'intervention de la communauté sur les facteurs qui ont une incidence sur la santé.

À partir de ces facteurs, le ministère a élaboré une approche qui tient compte des

la vie: l'enfance et l'adolescence, l'âge adulte et le troisième âge. Des représentants yukonnais de ces trois groupes étaient présents lors de la soirée de discussion qui avait lieu au High Country Inn.

Ce groupe a discuté des 12 facteurs qui ont déjà été identifiés par le ministère de la Santé c'est-à-dire l'économie, l'éducation et la formation professionnelle, les sports, les loisirs, les arts et la communication, la santé et l'environnement. M. Lécuyer en a également profité pour recueillir de l'assistance d'autres recommandations qui ne sont pas mentionnées par le ministère de la Santé.

«Avez-vous des recommandations à émettre, a-t-il demandé. Je pourrai les transmettre à l'Assemblée des aînées et aînés du Canada car un de nos rôles est d'identifier les problèmes auxquels les jeunes doivent faire face et travailler avec eux pour trouver des solutions».

Plusieurs ont déploré l'absence de l'estime et soi et de la spiritualité au sens large du terme parmi ces douze facteurs. Également, la perception qu'ont les gens de nos jours du système de santé a été soulevée lors de la discussion.

«Les gens voient les médecins comme des gens à qui ils peuvent parler. Des gens qui vont les écouter et les conseiller» a expliqué une personne participant à la réunion.

Finalement, toutes les participantes s'entendaient pour réclamer plus de rencontres de discussion et d'échange sur le sujet. Ces moments d'échanges ont-elles soulignées sont trop absents dans notre société.

Marie-Hélène Comeau



Marie-Pierre Hamelin, André Lécuyer et Carol Ann Gingras

Photo : Marie-Hélène Comeau

Une nouvelle employée au Partenariat communautaire en éducation

M^{me} Christine Blackburn est la nouvelle employée du PCÉ (Partenariat communautaire en éducation).

M^{me} Blackburn apporte principalement du soutien administratif pour les réunions mensuelles du groupe. Rappelons que le PCÉ est composé des différents intervenants en éducation en français au Yukon.

Par ailleurs, les parents des jeunes de l'école française seront heureux d'apprendre que M^{me} Blackburn assume aussi la réception téléphonique à l'école Émilie-Tremblay l'après-midi.



Christine Blackburn

On met la table pour les bénévoles

L'Association franco-yukonnaise et les différents organismes communautaires francophones sont heureux d'inviter leurs bénévoles,

le vendredi 26 mai à 18 h, au High Country Inn

VENEZ ASSISTER À CETTE SUPER SOIRÉE COMMUNAUTAIRE!

L'entrée sera gratuite pour les bénévoles et tous ceux qui désirent s'y joindre n'auront qu'à déboursier 7 \$.

Lesouper se déroulera dans une atmosphère jazzée au rythme de musiciens locaux.

La liste des bénévoles sera publiée dans la chronique Bonjour du Yukon News



Célébrons la jeunesse, le bénévolat et félicitons les gagnants

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Le plein air

Au Yukon, le printemps correspond bien à son nom de premier temps de l'année. La vie déferle sous les longues heures de clarté. Les cygnes sont venus, ont été vus et ont conquis. Les crocus annoncent la venue de la couleur. Les saules font leurs chatons sous les rayons d'un soleil de plus en plus chaud. La gomme des bourgeons de peupliers embaume l'air. Dans les écoles, c'est l'appel du plein air. Les excursions se multiplient. Leur réalisation repose en grande partie sur l'engagement des bénévoles.

Les bénévoles

Le dévouement est au cœur même du développement

prodigieux que connaît la communauté franco-yukonnaise. Le café-rencontre du vendredi 26 mai 2000 consacre la contribution des bénévoles à l'épanouissement de la francophonie canadienne et yukonnaise. Le volontariat permet le développement des arts, l'expression de la culture, la participation aux compétitions sportives, l'existence de conseils d'administration, la présence du Yukon sur les scènes nationales et internationales et l'éducation permanente. Toutes ces heures de loisir offertes au mieux-être de la société permet de faire de notre communauté un endroit où il fait bon vivre.

Célébrations de la jeunesse francophone

Nous tenons à remercier le corps professoral pour les projets qui enrichissent l'éducation de nos jeunes. Ils permettent d'ancrer le Yukon dans leur âme. À partir de la mi-mai, 130 jeunes de France, de La Malbaie et de Sainte-Foy au Québec, de l'école française Émilie-Tremblay, des écoles d'immersion Whitehorse Elementary et F.H. Collins, ainsi que des élèves du programme de langue seconde de l'école catholique Vanier au Yukon vivront les célébrations de la jeunesse francophone internationale de l'an 2000, à Whitehorse et dans les communautés rurales. Au programme, il y a des spectacles national et locaux, des compétitions sportives, la découverte du Yukon et l'échange interculturel. Le canal de télévision TVA couvrira les événements.

Le concept d'éducation permanente s'implante.

Le geste de feuilleter le programme d'éducation aux adultes fait maintenant partie de la routine des débuts de saison. Yoga, art, santé et formation professionnelle attirent réguliers et novices. Le dossier «SOFA» avance bien et permettra une formation professionnelle et universitaire. Nous pouvons être fiers du succès du Club des devoirs à

l'école Émilie-Tremblay et de la mise en place du programme d'initiation scolaire, un projet conjoint de La garderie du petit cheval blanc, de l'Association des partenaires de l'école française, de l'école Émilie-Tremblay, de la Commission francophone du Yukon et du ministère de l'Éducation. Le partenariat en éducation communautaire le PCE, commence à donner des résultats concrets avec l'embauche d'une personne à demi-temps et le programme d'animation culturelle verra le jour sous peu. Le forum bi-annuel en éducation française comme celui du 18 mars, permet de discuter au niveau ministériel des enjeux de la communauté francophone. La pièce maîtresse de la prochaine année est bien sûr la révision de la *Loi sur l'éducation* qui se fera maintenant sous l'égide du Parti libéral.

Élections 2000

L'Association franco-yukonnaise félicite l'honorable Patricia Duncan, chef du Parti libéral pour sa victoire électorale du 17 avril. Nous offrons notre entière collaboration en vue d'atteindre un des objectifs qui sous-tend l'action du Parti libéral depuis l'époque Laurier, l'établissement de communautés de langues officielles solides à travers tout le Canada. Nous remercions le gouvernement néo-démocrate sortant pour son appui aux initiatives de la communauté francophone en

particulier l'offre de services en français et le projet de centre communautaire. Nous présentons aux chefs de parti qui quittent leur poste tous nos vœux de succès dans leurs nouveaux défis, Piers MacDonald du Parti néo-démocrate et John Ostasheck du Yukon Party.

Dialogue 2000

En acceptant d'être la présidente d'honneur de la table ronde du projet Dialogue le 16 mai, si tôt dans son mandat de première ministre, l'honorable Pat Duncan, démontre l'importance de la francophonie dans la définition du Canada et le développement du Yukon. Les communautés francophones et acadienne tiennent à se positionner dans le nouveau millénaire en établissant des liens durables entre les francophones et les autres composantes du Canada, soit les anglophones, les francophones du Québec, les groupes ethno-culturels et les autochtones. Elles souhaitent que le processus permette aux francophones du Canada d'élaborer des solutions pour maintenir les acquis tout en élargissant leur engagement à l'échelle régionale, nationale et internationale. Nous vous attendons en grand nombre le 16 mai, au Yukon Inn, de 19 h à 21 h pour nous faire part de votre vision.

Yann Herry

Président, AFY

OFFRE D'EMPLOI

Assistant(e) en développement touristique

L'entreprise Savoir-faire inc./Evasion Nordik est à la recherche d'une personne pour assister notre agent(e) touristique pour l'été 2000. Cette personne devra :

- Assister aux ventes.
- Assister au bon déroulement des séjours.
- Assister à la promotion des services et produits de l'entreprise.
- Assister dans la recherche de nouveaux fournisseurs de services.
- Exécuter toutes autres tâches assignées par l'agent (e) touristique

Compétences recherchées :

- Formation en tourisme et/ou expérience pertinente.
- Connaissance du Yukon (un atout).
- Connaissance du français et de l'anglais (bilinguisme un atout).
- Connaissance en informatique de bureau (compatible IBM).
- Habiletés en communication.
- Très bon sens de l'organisation et des responsabilités.
- Autonomie, esprit d'initiative et polyvalence.
- Capacité à travailler en équipe.

Il s'agit d'un poste à temps plein, dès juin jusqu'au 25 août. Le salaire sera établi selon l'expérience. Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae avant le **26 mai 2000, 17 h à :**

Dominique Pépin Filion,
coordonnateur en développement économique
Évasion Nordik
C.P. 5205
Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1
Ou vous pouvez déposer le tout
en personne au 302, rue Strickland.



LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.
Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le service est offert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Ministère du Conseil exécutif

Lucie Desaulniers-Andrieu, un exemple de fierté

Les EssentiElles lui décernent un prix

Communauté musical féminin yukonnais

L'engagement d'une Franco-Yukonnaise exceptionnelle a été souligné lors de l'Assemblée générale annuelle des EssentiElles.

Lucie Desaulniers-Andrieu a en effet reçu le prix de la femme engagée de l'année. Lucie qui œuvre dans le domaine artistique depuis toujours a le souci de faire briller sa culture francophone et de faire progresser sa communauté.

Cette auteure-compositeur-interprète est membre du groupe yukonnais Inconnu, elle assure que des chansons françaises sont au programme des spectacles. De plus, elle a dirigé la chorale de l'école Émilie-Tremblay, les Franco-folkloriques. En outre, Lucie fait partie d'un regroupement

Women and Music qui tient régulièrement des *Coffe House* à Whitehorse.

Lors des terribles inondations de la Rivière Rouge au Manitoba, il y a quelques années, elle a été l'âme et l'organisatrice d'un concert bénéfique au Centre des Arts afin d'aider les sinistrés de sa province natale.

Présidente du comité culturel de l'Association franco-yukonnaise, elle assiste aussi aux réunions du Conseil d'administration de l'organisme.

Bien que la musique occupe une grande partie dans sa vie, elle trouve aussi le temps d'aider d'autres secteurs de la communauté. Ainsi, elle a



Lucie Desaulniers-Andrieu

coordonné bénévolement un programme de ski qui avait lieu à l'école française, en 1995, le programme TEST (Territorial Experimental Ski Training). Plus récemment, elle a été entraîneuse pour une équipe féminine de volleyball à l'école où elle travaille.

Lucie est secrétaire à l'école Émilie-Tremblay, où son travail et sa passion sont appréciés à leur juste valeur.

Lise Ouimet enseignante à la même école estime que son apport à la francophonie est immense. «Ce sont des gens comme elle qui font changer les choses, des gens comme elle qui font la différence. Elle est un exemple de fierté et nous

sommes tous choqués de l'avoir parmi nous.» C'est d'ailleurs Lise Ouimet qui a préparé l'allocution soulignant l'engagement de M^{me} Desaulniers-Andrieu.

Lucie est présentement en congé de maladie et Flo LeBlanc, présidente des EssentiElles, a accepté le prix pour elle.

Cécile Girard

Le retour des deux chats

Tous les ans, le printemps nous ramène notre grande fille, étudiante universitaire. Elle arrive à la fin de mai, mais envoie ses deux chats par avion, quelques semaines plus tôt.

Du jour au lendemain, Ronald et moi devenons un vieux couple, réunis à nouveau pour parler «des enfants». Mais dans ce cas-ci, les enfants ont été remplacés par les chats! Ils deviennent le sujet de nos conversations. «As-tu vu ce que Odie a fait ce matin? Où est passé Tutshi, est-elle sortie hier soir? Ont-ils déjeuné?»

Toutes ces petites conversations prennent place aussi naturellement que lorsque les enfants étaient encore à la maison. Il est difficile d'expliquer à certains de nos amis plus jeunes, qui sont encore essouffés par les activités et les obligations familiales, que nous avons maintenant parfois trop de temps dans nos poches et que nous parlons des chats!

Pendant des années nous avons couru après le temps, nous n'en avons jamais assez. Puis, tout d'un coup, les enfants sont partis et nous nous sommes retrouvés avec tout ce temps. C'est une période bien différente et il faut s'y adapter. Mais cela a ses avantages. Il fait bon de pouvoir relever de nouveaux défis sans trop se soucier si quelqu'un nous attend à la maison. Il fait bon de penser enfin un peu plus à soi...

Louise Girard

AVIS DE DÉMÉNAGEMENT



les EssentiElles

Chères membres, veuillez prendre note qu'à partir du jeudi 11 mai, nos bureaux se situeront au 204, rue Black

(le nouvel édifice de Century 21).

Voici l'adresse exacte :
Les EssentiElles, 204, rue Black,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2M9

Téléphone: 668-2636 (le même) Télécopieur: 667-7005



Photo : Les EssentiElles

Quelques-unes des participantes de l'Assemblée générale des EssentiElles, qui avait lieu au lac Laberge, la fin de semaine du 6 et 7 mai.

Un centre aux allures canadiennes-françaises

Le temps de faire des choix

(Whitehorse)- Le 2 mai dernier se tenait la 9^e Assemblée générale annuelle de la Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY). Lors de cette rencontre on en a profité pour dévoiler la maquette du nouveau Centre et pour discuter du déroulement de la construction.

Ils étaient près de 30 à s'être déplacés pour assouvir leur curiosité face aux derniers plans du Centre de la francophonie et pour assister

à la réunion. Jeanne Beaudoin directrice par interim de l'Association franco-yukonnaise a brossé le tableau des dernières démarches de financement du projet.

«Jusqu'ici a-t-elle expliqué, il nous manque toujours

250 000 \$ pour compléter le financement du bâtiment de 1 750 000 \$. Nous continuons nos recherches auprès des bailleurs de fonds mais si nous ne trouvons rien nous devons

envisager d'emprunter à la banque. Mais cette situation risque de nous faire mal puisque le but premier du Centre c'est de promouvoir le développement économique. Cet aspect serait alors grandement affecté.»

Le Centre de la francophonie, aux allures canadiennes françaises, abritera les locaux de l'Association franco-yukonnaise ainsi que la salle communautaire. Quarante-vingt personnes pourront s'y asseoir et la salle sera pourvue d'une scène pour différents spectacles. Une terrasse extérieure adjacente à la salle est

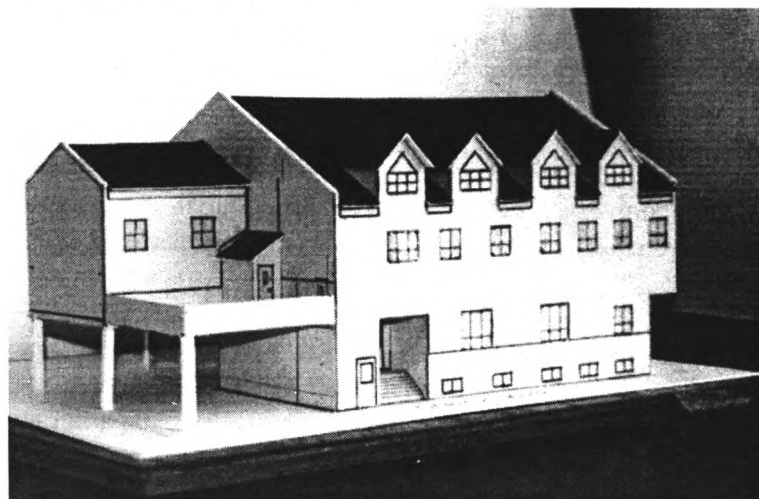
également prévue dans les plans de construction. Avec le déficit de 250 000 \$ l'achat du nouvel équipement audiovisuel pour la salle communautaire est pour sa part remis en question.

«Si on veut la bâtisse, il faut faire des choix, a expliqué Jeanne Beaudoin. On est déjà 250 000 \$ dans le rouge alors il va falloir y aller à la pièce. Une demande pour un item spécifique à la fois.»

Les appels d'offres devraient sortir bientôt, presque un mois après la date initialement prévue.

Louise Girard, Paulette Ruest, Pierre Bourbeau, Charles McLaren et Christian Klein ont accepté de siéger au comité du projet. Ce comité agira comme chien de garde afin de s'assurer du bon déroulement de cette aventure et sera tenu de remettre un rapport mensuel du développement de la construction. L'agent de projet sera Christian Klein. Monsieur Klein a été pendant plusieurs années agent de projet pour le gouvernement du Yukon.

Marie-Hélène Comeau



La maquette du Centre de la francophonie

Jeunesse Canada au travail est de retour!

Depuis le 25 avril dernier Juliette Anglehart occupe le poste de coordinatrice du programme Jeunesse Canada au travail, dans les locaux de l'Association franco-yukonnaise.

Le programme Jeunesse Canada au travail (JCT) offre aux employeurs un financement de 50 à 75 % sur les salaires des emplois d'été. Ce programme aide également les étudiants à se trouver un emploi partout à travers le pays tout en travaillant dans une des deux langues officielles.

«Pour l'instant je dois m'occuper principalement de la promotion du programme au sein des employeurs, a expliqué Juliette. Après cinq ans d'existence ces derniers connaissent déjà le programme



Juliette Anglehart

alors mes démarches auprès d'eux en sont facilitées.»

M.-H. C.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Edmond Ruest, Luc Laferté, respectivement directeur général et président de la Commission scolaire francophone et Isabelle Salesse et Marc Dionne, respectivement directrice et président de La garderie du petit cheval blanc.

Afin que le jardin fleurisse

Le mercredi 10 mai, dans les bureaux de la Commission scolaire francophone, Luc Laferté, président de la C.S.F.Y. et Marc Dionne, président de La garderie du petit cheval blanc ont signé une entente de contribution financière.

Cette entente assure la réalisation du programme Le jardin d'Émilie. Rappelons que ce projet d'initiation scolaire a vu le jour grâce aux rencontres du Partenariat communautaire en éducation. Le jardin d'Émilie est géré par la garderie et les classes se tiennent dans les locaux de l'école Émilie-Tremblay.

Marie-Hélène Comeau

Des changements à l'émission Rencontres

Culture

(Whitehorse)- Le 25 mars dernier avait lieu la première diffusion du nouveau concept de l'émission de radio Rencontres. Dynamisme et diversité étaient au rendez-vous!

La communauté bénéficie depuis maintenant près de 15 ans d'une émission radiophonique hebdomadaire en français sur les ondes de CBC Yukon.

Depuis février 1985, l'Association franco-yukonnaise produit et réalise sa propre émission de radio tous les samedis soirs. Rencontres a toujours été entièrement réalisée par une équipe de bénévoles. Quelques-uns parmi ces derniers ont manifesté le désir récemment, de mettre sur pied un concept d'émission légèrement différent de ce qu'on a pu entendre ces dernières années. Il s'agit d'une table ronde offrant des chroniques et des entrevues.

«On n'a jusqu'ici, fait que deux émissions de ce type, explique Claudiane Samson, bénévole pour

Rencontres. Nous avons pu avoir des chroniques d'art, de musique alternative, de théâtre et d'activités communautaires. C'est très dynamique et stimulant. Les chroniques sont toujours différentes, il n'y a pas de constance parce que nous travaillons avec des bénévoles et des gens différents d'une fois à l'autre.»

Rappelons que Rencontres est un instrument privilégié de promotion de la culture et de la langue française. Elle permet à la communauté de se tenir à l'heure du reste de la francophonie internationale en matière musicale.

Elle revêt aussi une dimension communautaire très importante puisque les gens peuvent s'y exprimer sur des sujets qui les intéressent et y approfondir des questions qui les préoccupent.

Les bénévoles faisant partie du nouveau concept sont : Claudiane Samson (réa-

lisation), Dominique Pépin-Filion (animation), Sandra St-Laurent (choix musical) et Véronique Piquès (Animation).

Par ailleurs un autre groupe de bénévoles continuent sur la lancée de l'ancien format qui existe depuis les tout début de Rencontres. Nicolas Andreiu-Desaulniers et Jassin Godard préparent régulièrement des

émissions sur des thèmes variés et ce depuis quelques années. Il y en a donc pour tous les goûts.

«On ne sait pas qui écoute l'émission Rencontres, explique Claudiane. Cette émission semble être très appréciée en région rurale, là où il n'y a pas d'accès à CBUF mais c'est tout ce qu'on sait.

Alors nous devons deviner à chaque fois les sujets et choix musicaux qui pourraient plaire à ces auditeurs.»

Syntonisez CBC Yukon tous les samedis soirs à 17 h 5. Pour ceux désirant faire partie de la belle aventure radiophonique, vous n'avez qu'à contacter Mario au 668-2663.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Claudiane Samson, à la technique, lors de l'enregistrement de l'émission Rencontres



MARCHÉ AUX PUCES DU MILLÉNAIRE

Samedi 27 mai, 11 h à 15 h
À l'école Émilie-Tremblay

Le marché aux puces du millénaire est une fête qui comprendra des activités pour tous les goûts : activités familiales pour les petits et les grands, musique, BBQ, tournoi de soccer international (France, Québec, Yukon), vente de garage, encan, lave-auto, gigue et violon!

PSSST... : Il y a encore quelques tables à louer!

**C'est ouvert au grand public,
invitez vos amis!**

Ève Camolli 667-8247 (9 h à 12 h)
Christine Blackburn (12 h à 15 h)

Une part des profits sera versé aux jeunes voyageurs





RENCONTRES

Entièrement réalisé par des bénévoles

**au 570 AM
sur les ondes de CBC Yukon
tous les samedis soirs à 17 h 5.**

L'émission de radio des gens d'ici,
qui vous informe et vous tient «branché»!

Est-ce qu'il y a un pilote (francophone) dans l'avion?

Ottawa (APF): Air Canada ne favorise pas l'embauche de pilotes francophones au sein de l'entreprise.

Même si la compagnie est tenue de respecter la *Loi sur les langues officielles* et d'offrir un service bilingue à ses passagers, le recrutement de pilotes francophones est loin d'être une grande priorité. Et la fusion avec Canadien International ne risque pas d'améliorer la situation.

Selon l'Association des Gens de l'air du Québec, Air Canada n'a jamais respecté son engagement pris dans les années 80 d'atteindre la proportion de 25 pour cent de pilotes francophones. Quinze ans après avoir fait part de ses intentions à deux reprises devant le Comité mixte permanent des langues officielles, seulement 344 des 2 180 pilotes d'Air Canada étaient francophones, soit une proportion de 15,8 pour cent. Ce pourcentage a même chuté à 13 pour cent en 1999.

Depuis la faillite d'Inter Canadien qui desservait le Québec, Air Canada n'a embauché que 3 des 100 pilotes francophones de la compagnie.

«Une compagnie à qui on permet d'utiliser le drapeau canadien et qui s'identifie comme compagnie nationale devrait respecter le principe de l'équité dans l'emploi» selon le président de l'association, Serge Martel.

La situation est pire chez Canadien International, puisque la compagnie n'est pas soumise à la *Loi sur les langues officielles* comme son ancienne rivale. Résultat : 71 des 1 258 pilotes sont francophones, ce qui représente un taux de 5,6 pour cent.

Pour ce qui est des transporteurs régionaux, on dénombrait 195 pilotes francophones sur 1 542, soit

un pourcentage de 12,6 pour cent.

L'Association des Gens de l'air du Québec a profité de sa comparution devant le Comité permanent des transports, qui étudie le projet de loi C-26 qui modifie la Loi sur la participation publique au capital d'air Canada, pour dénoncer cette discrimination.

«Plusieurs générations de francophones ont déjà fait les frais de l'attitude discriminatoire persistante des comités de sélection des compagnies aériennes canadiennes; combien de rêves et d'espoir n'ont eu qu'un NON comme toute réponse».

L'association demande encore une fois au gouvernement d'ajouter une clause dans son projet de loi, qui obligerait les transporteurs régionaux et Canadien International à respecter les parties de la *Loi sur les langues officielles* qui traitent de la langue de travail et de la participation équitable des francophones et des anglophones. Sinon, avertit Serge Martel, «le parlement canadien va mettre en péril ce qui reste de la dualité canadienne dans nos cieux».

Sauf pour le représentant du Bloc québécois, les membres

du comité étaient plutôt indifférents aux récriminations des Gens de l'air. Plusieurs ne semblaient pas vraiment comprendre pourquoi Air Canada devrait embaucher un plus grand nombre de pilotes francophones.

«Je suis assez surpris de voir qu'on n'a pas posé davantage de questions a avoué M. Martel après sa comparution. J'aurais aimé ça qu'on attache plus d'intérêt à cette question, qui est vitale pour l'unité canadienne». C'est la deuxième fois depuis le mois de novembre que l'association comparait devant le comité et réclame l'intervention du gouvernement.

M. Martel aimerait bien créer une alliance avec d'autres associations francophones du pays. «On souhaite entendre nos confrères et consœurs des autres provinces, parce que ça les concerne. On ne parle pas seulement des Québécois, on parle des francophones.»

Il dit avoir communiqué il y a un an avec la Fédération des communautés francophones et acadienne, l'organisme porte-parole de la francophonie canadienne qui est basée à Ottawa : «On n'a pas eu de réponse».



Hélène Saint Onge et Yann Herry

sont heureux
d'annoncer l'arrivée tant attendue de

Lara Herry Saint Onge
le 16 avril, à Whitehorse.

La belle enfant pesait 9 livres et 3 onces.
Lara est la petite sœur de Véronique,
de Fanny et de Renaud.



ÉMILE CAMPAGNE

Découvrez maintenant sur disque
la superbe voix du père de
la famille Campagne
1 514 483-9281

Une part des recettes sera versée à

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX www.devp.org



Viens t'amuser au camp d'été!

Les animateurs te préparent le plus bel été que tu puisses imaginer: des jeux, des occasions de faire des amis, des aventures, un programme de moniteur junior, camp de jour, camp de plein air. Il y en a pour tous les goûts!

Christine: 667-8150 ou Ève : 667-8247

Conseil des services sociaux et de santé

Le Conseil des services sociaux et de santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

**La prochaine réunion du Conseil aura lieu
le 2 et 3 juin 2000.**

Le Conseil actuel est
composé des personnes suivantes :

David Buchan, président	668-4725
Colleen Wirth, coprésidente	668-5567
Andre Dupuis	633-6037
Shannon Evans, Watson Lake	536-7501
Phillip Gatensby	633-3818
Becky Scherer, Haines Junction	634-2817
Brunhilde Baker	399-4529
Pat Martin	668-4784
Ross Findlater	667-7563
Stanley Noel	667-7975
Renée Alford	667-7960
James Allen, Haines Junction	634-2288
Lynne Harris	668-8747
Dawne Mitchell, Dawson	993-5072

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-3010, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-1408.



Conseil des services sociaux
et de santé du Yukon

Évasion Nordik en Europe

Évasion Nordik, la compagnie yukonnaise qui s'occupe de vendre des forfaits touristiques en français est récemment allée faire un tour du côté européen pour vérifier l'intérêt des cousins à voyager en territoire yukonnais.

Marc-André Charbonneau, agent touristique chez Évasion Nordik, rentre de France avec le sourire d'un homme satisfait: «Nous avons atteint notre but premier qui était de faire la promotion de notre entreprise en Europe. Nous rencontrés des voyageurs de renom comme Terres d'aventure et Tamera aventure. Ces deux compagnies se sont montrées intéressées à nos produits. Nous aurons des contacts à l'hiver 2001, c'est certain.»

Marc-André souligne l'aide précieuse qu'il a reçue de François Louvier qui l'a accompagné « Il connaît bien le milieu et tous les contacts ont été facilités » explique-t-il. François qui travaille aussi pour le projet «Aux sources de la francophonie» en a profité pour nouer des liens au nom des voyageurs, pendant qu'il était sur les lieux.

Les deux Yukonnais ont exploré les milieux touristiques de la France et de la Suisse. Ils ont approché plus d'une quinzaine de compagnies et ont bon espoir que le tourisme européen francophone ira en grandissant.

Évasion Nordik a reçu l'aide financière du ministère du Tourisme du gouvernement territorial pour ce projet.

Cécile Girard



Le kiosque francophone

Photo : Marie-Hélène Comeau

L'entreprise Évasion Nordik, l'Association franco-yukonnaise et le journal l'Aurore boréale ont participé à la foire commerciale qui avait lieu du 5 au 7 mai au Mont McIntyre à Whitehorse. Tous les ans le kiosque de la francophonie propose différents produits, dont le jeu Klondike, des produits de l'érable, des romans «Un jardin sur le toit», Empreinte, les deux tomes et bien entendu, le journal l'Aurore boréale.

OFFRE D'EMPLOI

Technicien/ne en informatique

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne responsable du centre d'accès communautaire certains soirs et la fin de semaine. Cette personne devra :

- Offrir les services d'aide et de dépannage aux utilisateurs des ordinateurs.
- Assurer la bonne gestion, la promotion et le contrôle du centre d'accès communautaire (CAC).
- Mettre à jour le site Web de l'AFY.
- Développer et programmer une interface pour les prêts des produits culturels.
- Exécuter toutes autres tâches assignées par le responsable de l'informatique.

Compétences recherchées :

- Formation en informatique ou expérience démontrant les aptitudes à occuper ce poste.
- Expérience en conception et programmation de sites Web.
- Expérience en entretien d'ordinateur (un atout).
- Très bonne connaissance de l'informatique de bureau compatible IBM (traitement de textes, chiffriers, courrier électronique).
- Connaissance d'éditeurs de pages Web et des codes html.
- Connaissance du Web et des moteurs de recherche.
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais.
- Habilités en communication.
- Très bon sens de l'organisation et des responsabilités.
- Autonomie, esprit d'initiative et polyvalence.
- Capacité à travailler en équipe.

Il s'agit d'un poste à temps plein, dès juin jusqu'au 25 août, avec possibilité de prolongement. Le salaire sera établi selon l'expérience. Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae avant le **26 mai 2000**, 17 h à :

Jeanne Beaudoin, directrice générale par intérim
Poste : Technicien(ne) en informatique
Association franco-yukonnaise C.P. 5205
Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1
Ou vous pouvez déposer le tout, en personne,
au 302 Strickland.



FONDS D'INVESTISSEMENT-SANTÉ

La date limite de demande de financement approche.

Si vous avez un projet qui à votre avis respecte les conditions du Fonds d'investissement-santé, vous pouvez vous procurer un formulaire de demande dans un des bureaux du ministère de la Santé et des Affaires sociales dans l'ensemble du territoire ou en composant le 667-3010 ou sans frais le 1-800-661-0408, poste 3010.

La date limite de demande est le 30 mai 2000.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au coordonnateur du

Fonds d'investissement-santé au 667-3010 ou sans frais au 1-800-661-0408, poste 3010.

Veuillez envoyer votre demande à l'adresse suivante :

Coordonnateur du Fonds d'investissement-santé
Ministère de la Santé et des Affaires sociales
C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Télécopieur : (867) 667-3096

Yukon
Santé et Affaires sociales



Le Club de Bicolò

La fête des Mères

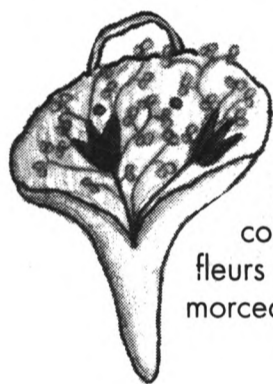
Bonjour! Tu vas bien? C'est la fête des Mères cette fin de semaine. As-tu pensé à ce que tu pourrais lui donner? Je te propose de lui fabriquer un joli bibelot. Aussi, tu pourrais lui fabriquer un porte-crayons ou un porte-ustensiles.

Si tu as le temps, tu pourrais lui faire des petites sucreries. Les mamans adorent se faire gâter. Et cela n'a pas besoin d'être compliqué. J'espère que ta maman aimera ces jolis présents. Amuse-toi bien et à la semaine prochaine.

Bicolò

Un bibelot en fleur

Voici un joli petit bibelot que ta maman aimera suspendre au mur. Voici ce dont tu as besoin pour le faire :



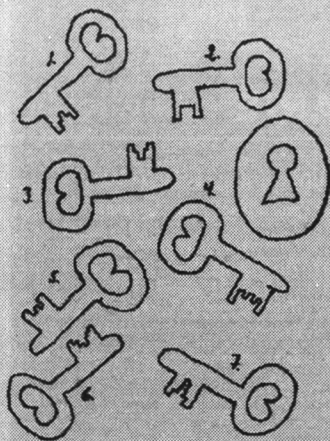
- 2 tasses de farine
- 1/2 tasse de sel
- 2/3 tasse d'eau froide
- peinture (genre Tempra)
- colle
- fleurs séchées
- morceau de laine de 10 cm



1. Mélange bien ta farine, ton sel et ton eau. Lorsque tu as une belle pâte, fais un cercle ayant un diamètre de 10 cm. Ton cercle n'est pas très épais; environ 1 cm.
2. Fais un cône. La pointe du cône est bien formée.
3. Vers le haut, fais deux trous de la largeur d'un crayon. Améliore ton bibelot pour qu'il soit beau.
4. Laisse-le sécher à l'air pendant quelques jours ou fais-le sécher au four à 350°F pendant 1 heure.
5. Lorsqu'il est sec, applique la peinture et laisse sécher.
6. Lorsque la peinture est sèche, attache la laine dans les trous. Mets de la colle à l'intérieur du cône et colle quelques fleurs séchées.

Les clés du coeur

Ta maman a un coeur en or. Trouve les deux clés qui sont semblables et qui peuvent ouvrir son coeur.



Réponses : Clés du coeur : 1 et 3

Petites sucreries

Tu aimes faire la cuisine? Voici une belle occasion de mettre tes talents à l'épreuve.

- 150 grammes de chocolat foncé
- Fruits (cerises, fraises, oranges, raisins, etc.)
- Noix (amandes, noix du Brésil, etc.)
- Papier ciré



- 1) Fais fondre le chocolat dans une casserole à feu doux.
- 2) Trempe la moitié du fruit ou de la noix dans le chocolat fondu.
- 3) Laisse les sécher sur un papier ciré.
- 4) Lorsqu'ils sont secs, place-les dans un beau plat et présente-le à ta maman.

Contenants surprises

Les mamans aiment quand tout est bien rangé. Pourquoi ne pas lui fabriquer un porte-crayons ou un porte-ustensiles?

1. Prends un contenant de métal ou de plastique. Utilise des contenants de soupe, de yogourt, etc.
2. Découpe un rectangle dans du tissu ou du papier de construction et colle-le autour du contenant.
3. Fais une jolie bordure qui cachera l'extrémité de ton pot.
4. Décore-le pour plaire à ta maman.



Bonne fête à toutes les mamans du monde!

Les services en français sont toujours déficients en Colombie-Britannique

Ottawa (APF) : Malgré "un léger progrès", le gouvernement fédéral a toujours de la difficulté à offrir un service de qualité en langue française dans ses bureaux fédéraux de la Colombie-Britannique. Le Commissariat aux langues officielles a rendu public un rapport de suivi sur les bureaux fédéraux désignés bilingues de la province, qui démontre à nouveau l'incapacité d'Ottawa d'assurer aux citoyens un service de qualité en langue française dans tous les bureaux désignés à cette fin.

L'évaluation porte sur 38 bureaux fédéraux et s'est déroulée à l'été et à l'automne 1998. Lors d'une première étude de 1994, le Commissariat avait évalué 90 bureaux fédéraux.

RCMP Headquarters and Whitehorse Detachment are hosting their 2nd annual open house ... And you are invited!

TO CELEBRATE POLICE WEEK, RCMP HEADQUARTERS AND WHITEHORSE DETACHMENT WILL BE OPENING THEIR DOORS TO THE PUBLIC ON MAY 13TH FROM 11 A.M. TO 3 P.M.

COME AND TAKE A TOUR OF THE DETACHMENT, CHECK OUT OUR FORENSIC LAB, TALK TO CONSTABLE CHIP THE ROBOT AND VISIT OUR EQUIPMENT DISPLAYS. JOIN US FOR FREE HOT DOGS PLUS A LOT MORE! PARENTS, BRING YOUR CAMERAS!

It all takes place at the RCMP building 4100 4th Avenue, Whitehorse.

La Direction générale de la GRC et le poste de police de Whitehorse vous invitent à leur seconde journée portes ouvertes annuelle.

POUR SOULIGNER LA SEMAINE NATIONALE DE LA POLICE, LA DIRECTION GÉNÉRALE DE LA GRC ET LE POSTE DE POLICE DE WHITEHORSE OUVRIRONT LEURS PORTES AU PUBLIC LE 13 MAI, DE 11 H À 15 H.

VISITEZ LE POSTE ET LES INSTALLATIONS DONT LE LABORATOIRE JUDICIAIRE, JETEZ UN COUP D'ŒIL À L'ÉQUIPEMENT EN MONTRE ET PARLEZ À L'AGENT DE POLICE CHIP, LE ROBOT. VOUS POURREZ DÉGUSTER DES HOT DOGS GRATUITS, ET AVOIR BIEN DU PLAISIR! PARENTS, APORTEZ VOTRE APPAREIL PHOTO!

Les installations de la GRC se situent au 4100, 4^e Avenue, à Whitehorse.

INSCRIPTION À LA MATERNELLE FRANCOPHONE

Les inscriptions pour l'année scolaire 2000-2001 auront lieu du 8 au 19 mai 2000, entre 9 h et 11 h 30.

Sont admissibles les enfants francophones âgés de 4 ans et 8 mois au 1^{er} septembre 2000.

Il faudra présenter une preuve d'âge au moment de l'inscription.

Seuls les enfants inscrits en bonne et due forme au bureau de l'école seront acceptés dans une classe de maternelle en septembre.

Vous pourrez visiter la classe de maternelle et l'école au moment de l'inscription.

En tout temps, nous répondons avec plaisir à vos demandes de renseignements.

ÉCOLE ÉMILIE-TREMBLAY (programmes de qualité de la maternelle à la 12^e année)

20, promenade Falcon, quartier Logan, Whitehorse
Téléphone : (867) 667-8150



JOURNÉE D'ACCUEIL Parc national et réserve de parc national Kluane Examen du plan directeur

Nous vous invitons à une journée d'accueil où vous pourrez discuter du concept du plan directeur de Kluane et exprimer vos commentaires. Ce document renferme une ébauche des objectifs ainsi que des mesures clé proposées pour le parc et la réserve de parc.

Vous pouvez vous procurer une copie du concept du plan directeur au bureau de Parcs Canada à Whitehorse, au 300, rue Main, bureau 205, ou au bureau du Conseil de gestion du parc national Kluane, à Haines Junction. Les journées d'accueil auront lieu aux dates suivantes :

Burwash	23 mai	De 14 h à 17 h	Salle commune de la Première nation Kluane
Destruction Bay	23 mai	De 19 h à 22 h	Centre de la Kluane Lake Athletic Association
Haines Junction	24 mai	De 15 h à 17 h (discussion ciblée de 18 h 30 à 21 h)	Atrium du St. Elias Tourism and Convention Centre
Whitehorse	25 mai	De 15 h à 17 h De 18 h 30 à 21 h (discussion ciblée de 19 h 30 à 21 h)	Hôtel Klondike Inn

Nous voulons entendre votre opinion

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler le Conseil de gestion du parc national Kluane à Haines Junction au 634-2746 ou Parcs Canada à Whitehorse au 667-3989



APPEL DE CANDIDATURES

L'AVENIR M'APPARTIENT.

Et j'y crois.

Prix aux jeunes entrepreneurs 2000

Nous sommes à la recherche des meilleurs jeunes entrepreneurs au Canada

Si vous avez 30 ans ou moins, exploitez une entreprise en croissance et considérez que l'innovation et l'exportation peuvent la rendre encore plus florissante, vous pourriez recevoir l'un des 13 Prix aux jeunes entrepreneurs.

Saisissez cette chance de promouvoir votre entreprise, de voir votre mérite reconnu à l'échelle nationale et d'obtenir des conseils d'un mentor pendant une année complète. Vous pourriez remporter également le Prix du mérite à l'exportation.

Vous pouvez présenter votre propre candidature ou celle d'une autre personne. Pour ce faire, il suffit de remplir le formulaire de mise en candidature en ligne (accessible à l'adresse www.bdc.ca), d'appeler au 1 888 INFO-BDC ou de passer à la succursale de la BDC la plus près de chez vous.

Les prix seront remis en octobre à l'occasion du lancement de la Semaine de la PME à Ottawa.

Date limite de réception des candidatures : le 26 juin 2000

www.bdc.ca
1 888 INFO-BDC

Les candidats doivent être âgés de 30 ans ou moins le 31 décembre 2000.

BDC
Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

Canada

Une librairie virtuelle au bout des doigts

Ottawa (APF): L'absence d'une librairie francophone vous empêche d'avoir accès aux livres et disques en français? Pas de problème, puisqu'il est maintenant possible d'acheter votre roman préféré sur Internet.

Après le lancement l'automne dernier de son catalogue de vente Livres, disques etc, le Regroupement des éditeurs canadiens-français vient de lancer sur le web une boutique électronique.

La coresponsable de l'entreprise de vente directe, Sylvie Mainville, estime que cette boutique permettra aux maisons d'édition de rejoindre un plus vaste public. L'adresse est le :

<http://livres-disques.franco.ca>

pour les francophiles qui désirent acheter des livres en français. On vise le marché des parents anglophones dont les enfants étudient dans les écoles d'immersion.

Il ne sera possible que dans quelques mois de faire des

achats "en ligne" en payant par carte de crédit. On peut cependant commander dès maintenant en faisant parvenir un message électronique à l'entreprise Livres, disques etc, qui rappellera aussitôt pour confirmer la vente et les modalités de paiement.

Un deuxième catalogue de vente sera publié l'automne prochain. Le premier catalogue lancé à 45 000 exemplaires et

distribué auprès de clientèles cibles a déjà permis des ventes d'une valeur de 30 000 \$. L'objectif a été fixé à 50 000 \$.

À VENDRE

Deux résidences sur une parcelle de terrain
emplacement d'une superficie de 7 445 m² situé au sud-est de Destruction Bay. L'une 138,4 m² et l'autre, d'environ 85,9 m². La parcelle est bien arborée.

Prix : 179 500 \$

Pour visiter le site, communiquez avec Jim Flumerfelt au (867) 841-4451.

Pour obtenir de l'information au sujet de cette vente, veuillez communiquer avec Amélia Holliday du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada au (604) 775-9374.



Travaux publics
et Services gouvernementaux

Public Works and Government
Services Canada

JEUNESSE CANADA AU TRAVAIL DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES

Employeurs

Vous travaillez au sein d'une entreprise, d'un organisme public ou sans but lucratif et vous êtes intéressés à embaucher un(e) ou des étudiant(e)s de niveau postsecondaire pour un emploi d'été dans un cadre bilingue ou de langue seconde?

Le ministère du Patrimoine canadien pourrait vous aider financièrement en plus de vous aider à trouver des candidat(e)s bilingues de partout au Canada et qui étudient dans votre champ d'activité.

À titre d'employeur, vous devez assurer l'accueil, l'orientation et l'encadrement de l'étudiant(e). Vous devez également offrir un emploi d'été qui présente une expérience de travail pertinente pour le domaine d'étude de l'étudiant(e).

Pour obtenir des renseignements et un formulaire de demande, visitez le site Web suivant : www.pch.gc.ca/ycw-jct ou contactez l'organisme de coordination régional : la Société éducative de l'Alberta (780) 468-6983 ou encore l'AFY au 668-2663.

Étudiant(e)s

Vous êtes étudiant(e) de niveau postsecondaire ou vous prévoyez fréquenter un établissement postsecondaire en septembre, vous êtes âgé(e) de 30 ans ou moins et vous parlez français et anglais. Vous pourriez être choisi(e) par un employeur qui offre un emploi d'été dans votre domaine d'étude au Yukon ou même ailleurs au Canada.

Les emplois d'été sont généralement de 8 à 12 semaines et de 30 à 40 heures par semaine. Le salaire varie selon les secteurs d'embauche. Si la région de travail est différente de votre lieu de résidence, vous pourrez recevoir de l'aide pour payer vos frais de transport et une partie de vos dépenses d'hébergement.

Pour être choisi(e), vous devez d'abord vous inscrire par Internet à l'adresse suivante : www.connexiontravail.com ou obtenir un formulaire en téléphonant au numéro d'information jeunesse du gouvernement du Canada : 1-800-935-5555 ou encore à l'AFY au 668-2663. Vous pouvez également obtenir plus d'information sur le programme au site Web suivant : www.pch.gc.ca/ycwjct/



Patrimoine
canadien

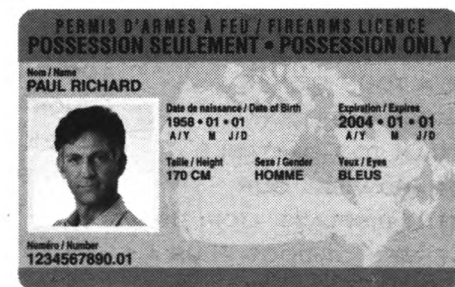
Canadian
Heritage



Message important à tous les propriétaires d'armes à feu

D'ici la fin de l'année...

Vous devez avoir un permis d'armes à feu



• Obtenir d'ici décembre 2000.

pour

posséder des armes à feu



et

vous procurer des munitions.



- Une AAAF valide fera l'affaire.
- Ni le permis de chasse ni le permis de conduire ne seront acceptés.
- Un permis n'est pas l'équivalent d'un certificat d'enregistrement.

**Ne tardez pas! Faites votre
demande dès maintenant!**

Pour en savoir plus et pour obtenir des formulaires
ou de l'aide à les remplir:

1 800 731-4000

www.cfc-ccaf.gc.ca

Canada

**Vous
souvenez-vous
quand
« surfer »
signifiait
une journée
à la mer ?**



Redevenez interactif.
La clé du succès pour
contrôler son poids :
l'activité physique,
une alimentation saine,
un suivi médical.



PARTICIPACTION

www.participaction.com

Les contrastes font le charme de l'Inde

Situations extrêmes et contradictions

Moi mes souliers *Mes mes souliers*

Apprendre toujours apprendre! C'est ce qui m'a remise sur la route de l'Inde une fois de plus, l'hiver dernier. Je retournais en Asie pour être stimulée, touchée, et bien sûr émerveillée. Alors que je m'étais préparée à tout, le voyage s'est déroulé de façon paisible et tranquille. Toutefois, il y a bien eu quelques moments imprévisibles et «épiciés»!

J'ai été agréablement surprise de constater que les expériences qui s'offrent maintenant aux voyageurs sont de plus en plus diversifiées. On ne cherche plus simplement à séduire les fanatiques de méditation, yoga et marijuana, mais aussi les adeptes de sport et de plein air. J'ai d'ailleurs adoré entremêler des sessions de reiki et de méditation (Vipassana) avec des cours de parapente. Et si la mer Arabienne m'avait davantage

s'est aussi modernisée en recevant non seulement les Hindous pratiquant leur «puja», mais aussi les passionnés de «rafting». Le périple débute à la source du fleuve, dans la charmante ville de Rishikesh, et se termine à Varanasi, dans la ville sacrée reconnue pour ses crémations.

Je parle de modernisation mais je dois admettre que l'idée du parcours du Gange en «rafting»

attirée, j'aurais été entichée d'obtenir (enfin!) un certificat de plongée.

m'a d'abord semblé hors contexte. Je n'arrivais pas à visualiser l'arrivée de touristes en pneumatique, à côté des «gatts» funéraires, alors que plusieurs Indiens seraient en train de faire leurs adieux célestes à des membres proches.

Je me suis ensuite ravisée. Après tout, ce sont ces mêmes contrastes qui font le charme de l'Inde et qui nous font revenir à nouveau. On prend vite goût aux situations extrêmes et aux contradictions culturelles et ethniques. Ce qui est curieux, c'est de constater qu'on peut être à la fois choqué et amusé. On se rend vite compte du ridicule et de la futilité de certaines de nos habitudes.

Je ne pourrais m'empêcher de mentionner, à titre d'exemple, un voyage nocturne en autobus qui s'est révélé mémorable. Il devait être 2 heures du matin, nous étions une trentaine ou une quarantaine dans le véhicule (c'était dans l'Himachal Pradesh, dans les montagnes du nord au côté des Himalayas). La route n'étant pas du tout éclairée, le chauffeur frôla un camion de cons-

truction qui contenait de longues tiges de métal. Les tiges fracassèrent toutes les vitres du côté gauche de l'autobus. La vitre avait fait bien des dégâts en revolant en petits morceaux à travers l'autobus en entier. Il en avait manqué de peu pour que ce soit les cous et les têtes des gens qui soient tranchés.

Ce qui fut mémorable, c'est que personne ne cria, même pas un enfant. Les passagers venaient de se faire réveiller agressivement par des bris de verre et l'arrêt brusque du chauffeur, mais ça s'arrêtait là. Tous se levèrent, personne n'étant blessé (miracle?), on ramassa la vitre et on repartit aussitôt.

Le reste du trajet fut très froid, il n'y avait rien pour arrêter le vent. Les gens s'emmitoufflaient du mieux qu'ils pouvaient dans leurs châles de cachemire.

Cet incident m'a beaucoup émue, et m'a fait comprendre beaucoup de choses. Comme on se plaît si bien à le dire : «Les plus grandes leçons ne sont pas dans les livres».

Juliette Anglehart



Le monument du Taj Mahal

Photo : Roxanne Thibaudeau



Bibliothèque publique de Whitehorse

Revue littéraire

Ce mois-ci, les amateurs de romans historiques trouveront à la Bibliothèque publique de Whitehorse une grande épopée médiévale en quatre volumes.

Les enfants du Graal

Le sang des rois

La couronne du monde

Le calice noir

Écrite par l'auteur allemand Peter Berling et basée sur les écrits de Guillaume de Rubrouck, franciscain et émissaire de Saint Louis, cette saga vous transportera de l'Europe jusqu'en Mongolie, en Occitanie chez les Cathares, ainsi que sur la route de Jérusalem avec les templiers et les sarrasins.

Par ailleurs, les amateurs de pêche seront heureux d'apprendre que la bibliothèque vient d'acquérir un très beau livre explorant la pêche en eau douce. Fondé sur la théorie qu'une meilleure connaissance du poisson aide à sa capture, ce livre traite d'une différente pratique de la pêche en eau douce. Les explications sont très claires et sont accompagnées de belles photos.

La pêche en eau douce par John Bailey

Yukon
Éducation

Élever un caribou, pas une mince affaire!

Environnement

Élever un petit n'est pas une mince affaire dans la harde de caribous de la Porcupine.

Ces animaux vivent dans un environnement inhospitalier où les étés sont courts, les hivers longs et froids et où ils doivent parcourir de grandes distances pour trouver suffisamment de nourriture au fil des saisons.

La survie entraîne parfois des choix difficiles et pour un caribou femelle, cela peut vouloir dire sevrer son petit à un moment inapproprié.

Parfois, une femelle accorde la priorité à elle-même et sevrer prématurément son petit. D'autres fois, elle allaite plus longtemps qu'à la normale, mais cela peut avoir des répercussions négatives sur elle-même.

Don Russell, du Service canadien de la faune, et Bob White, chercheur à l'Université de l'Alaska à Fairbanks, ont étudié le sevrage dans la harde de caribous de la Porcupine durant six ans. Ils se sont servis des données obtenues sur le terrain afin de déterminer le profil des différentes façons

dont les caribous femelles de l'Arctique sevreront leur petit.

Les biologistes veulent ainsi définir les comportements de sevrage types pour être en mesure de prédire les répercussions du réchauffement de la Terre et du développement industriel sur les caribous.

Durant une année type, la nourriture est abondante, les moustiques ne sont pas trop nuisibles et la maladie ne fait pas rage dans la harde. Dans un tel contexte, les caribous femelles allaitent leurs petits au cours de l'été et les sevreront durant la saison du rut, à l'automne.

Toutefois, lorsque les temps sont difficiles, les caribous femelles peuvent pallier la situation en sevrant leur petit plus tôt ou plus tard qu'à la normale, le moment du sevrage dépendant, semble-t-il, de deux facteurs clés, soient les protéines et la graisse.

M. Russell a expliqué qu'une fois que le caribou a emmagasiné suffisamment de calories pour satisfaire ses besoins de base, l'énergie en

surplus est consacrée à la croissance et à la reproduction.

«Il semble que l'énergie en surplus est d'abord consacrée à l'emmagasinage de protéines et ensuite à la production de lait pour le petit et de graisse pour la femelle» d'ajouter M. Russell.

Durant l'étude, les biologistes ont capturé et mesuré des caribous femelles et leur petit à différentes périodes de l'année, en commençant au début de l'été. Ils ont fait l'étude de femelles avec et sans petit. À l'automne, à l'hiver et au printemps, ils ont recapturé le plus grand nombre possible de caribous portant des colliers-émetteurs.

À partir d'un hélicoptère et à l'aide d'une carabine, ils projettent un filet sur la partie avant du caribou, immobilisant ainsi la bête par le panache et les pattes.

Les chercheurs ont ensuite pesé les caribous et déterminé la teneur en graisse des hanches, du garrot et des côtes.

Ils ont également pris des échantillons de lait afin de déterminer l'état de lactation et la teneur en protéines et en gras du lait.

Juin est un mois crucial pour les caribous femelles et leur petit, et des

études ont révélé qu'il y a un lien direct entre la quantité de nouvelles pousses vertes sur les terrains de mise bas et le pourcentage de petits qui réussissent à atteindre l'âge d'un mois.

Si la femelle sevrer son petit en juin, c'est qu'elle n'emmagasine pas assez de protéines quotidiennement. Le petit mourra, mais la mère aura probablement de meilleures chances de devenir gestante à l'automne. Le même scénario s'applique aux femelles qui sevreront leur petit en juillet.

En été, les femelles ajoutent habituellement 30 grammes de protéines par jour à leur poids, qu'elles soient allaitantes ou non. La harde se déplace constamment durant cette période et il y a habituellement de la nourriture en abondance, alors les chercheurs supposent que les accidents et les maladies empêchent les femelles d'emmagasiner suffisamment de protéines.

Si la femelle et son petit survivent jusqu'à

l'automne, la graisse devient l'élément de survie clé. Les femelles qui n'ont pas accumulé suffisamment de graisse à la fin de l'été sevreront probablement leur petit au début de septembre, réduisant ainsi les chances de survie de celui-ci.

Normalement, le sevrage se tient au début d'octobre, mais parfois les petits dénutris continueront de se nourrir de lait durant l'hiver. Bien que cette période de lactation prolongée ne soit pas rare dans la harde de caribous de la Porcupine, les chances que les femelles deviennent gestantes sont habituellement réduites.

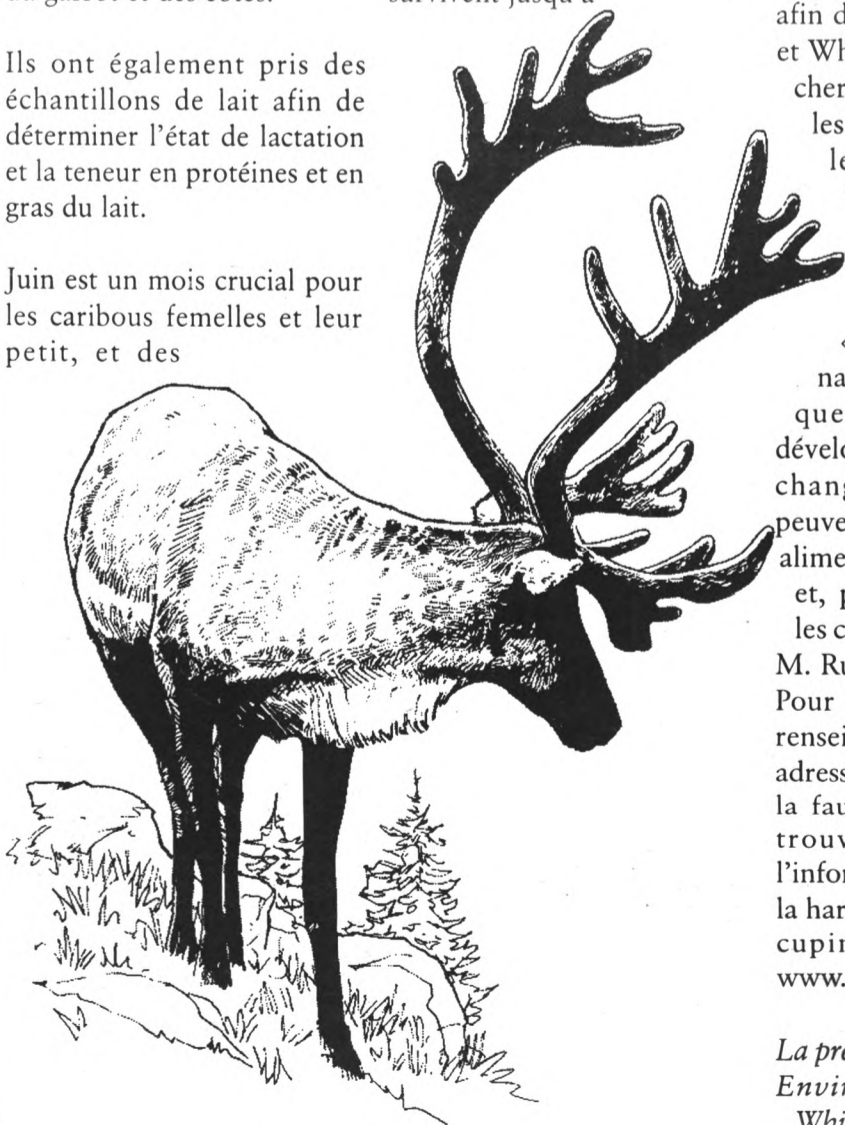
«Si un petit est sous-développé, il peut se nourrir avec agressivité» de dire M. Russell. Bien qu'un tel jeune caribou survive habituellement à l'hiver, les femelles sont la plupart du temps affaiblies à cause des exigences de lactation additionnelles.

Les caribous habitent le Nord depuis plus d'un million d'années et se sont bien adaptés afin de survivre. M. Russell et White espèrent que leur recherche les aideront à prédire les répercussions qu'auront le réchauffement de la Terre et le développement industriel sur la harde.

«Il s'agit du processus naturel, mais les pressions que peuvent exercer le développement industriel et les changements climatiques peuvent entraîner des carences alimentaires chez les caribous et, par conséquent, réduire les chances de survie» de dire M. Russell.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service canadien de la faune au 393-6700. Vous trouverez également de l'information additionnelle sur la harde de caribous de la Porcupine au <http://www.taiga.net/Your Yukon>

La présente série est offerte par Environnement Canada, à Whitehorse (Yukon).



Que pensez-vous des services fournis par les gouvernements?

On procédera bientôt à un second sondage national *Les citoyens d'abord* pour savoir ce que les Canadiens et les Canadiennes pensent de la qualité des services reçus des gouvernements fédéral, territoriaux et municipaux.

En mai, un certain nombre de Yukonnais et de Yukonnaises recevront un questionnaire par la poste. Si vous en recevez un, veuillez le remplir.

Votre participation fera une différence.



Un message de l'Institut d'administration publique du Canada, district du Yukon

Souvenirs de la course à l'or

Si le Nord

Le père Jean-Paul Tanguay, un pionnier franco-yukonnais, nous livre ici une partie de ses mémoires.

Au milieu des années 1940, je visite à l'occasion Finlay Beaton, dans sa cabane à Minto. Nous passons de longues soirées à jaser. Il me décrit plusieurs événements qu'il a vécus dans son jeune âge en la province de Nouvelle-Écosse. Personnages bien sympathiques, ses parents étaient de bons fermiers. Mais il y eut un manque de travail qui força le jeune homme à quitter la maison paternelle pour aller vivre dans la forêt. Pendant neuf ans il dut se résigner à la vie monotone de bûcherons.

Bientôt les grandes rumeurs de la course à l'or de 1898 devaient changer la face du monde entier. Même les travailleurs au fond des bois se laissent tenter par la promesse de l'or. Toutefois, après s'être enregistrés dans les mines, beaucoup sont déçus car très peu de leurs amis trouvaient du travail payant. Que faire? La vie n'est pas rose.

Après trois années de travail pénible ils durent chercher ailleurs et se dirigent vers Dawson. La ville a grandi, partout l'on avait grand besoin de bois pour le chauffage! Après tout, Finlay et ses amis connaissaient bien ce métier. Ils trouvaient des milieux favorables qui en valent le coup. La navigation sur le fleuve Yukon avalait d'immenses quantités de bois de construction. Les gros fourneaux des bateaux consu-

maient aussi une quantité

formidable. Finlay Beaton et sa petite bande se permettaient d'avancer rapidement et de fouiller le rivage.

Une bonne journée, Finlay s'éloigne seul! Au Sud du Fort Selkirk, il bâtit une belle cabane qui pourra l'abriter et lui permettre de travailler en paix. Connaisseur des rives du fleuve, il est fort capable de manipuler l'aviron. Après une randonnée où il a trouvé des endroits remplis de beaux arbres, il revient à sa cabane fatigué mais aussi prêt à continuer ses belles recherches. Son bateau s'étant éloigné de la rive, Finlay prend un gros câble pour le ramener sur le rivage. Comme la chaloupe ne répond pas à ses ordres. Il donne encore un autre coup plus puissant. Cette fois un grand bruit se déclenche. Le bruit vient d'un coup de fusil n°12 qu'il avait gardé près de lui! Finlay se hâte de retourner vers sa cabane. Il essaye d'étancher son sang. Il vit d'affreux moments.

Il prie, il ne sait trop que faire mais il reste tout près du fleuve. Quelqu'un semble le protéger car soudain un autre bateau descend le fleuve. Il ne peut en croire ses yeux! Le bateau arrête et on lui donne les premiers soins. Finlay reste à Dawson pendant deux mois, mais on doit lui enlever son bras droit. Notre ami vivra jusqu'à l'âge de 86 ans.

Jean-Paul Tanguay

l'aurore boréale

Tenez vos amis au courant de votre vie au nord du nord...
Abonnez-les à l'Aurore boréale! 667-2931



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Biologistes

Pêches et Océans Canada

DIVERS LIEUX DE TRAVAIL EN ONTARIO, AU MANITOBA, EN SASKATCHEWAN ET EN ALBERTA

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant au Canada.

Pêches et Océans Canada offre des débouchés permanents. Des débouchés du genre pourront être offerts à : Peterborough, Prescott, Burlington, Sarnia, Parry Sound, Sudbury, Sault Ste. Marie, Thunder Bay-Kenora, Winnipeg, Dauphin, Regina, Prince Albert, Calgary, Edmonton, Lethbridge et Peace River. Les listes d'admissibilité qui seront dressées pour ces postes pourront aussi servir dans le cas de nominations intérimaires ou de nominations pour une période déterminée.

BIOLOGISTE - IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

Dans ce rôle, vous réviserez les projets et orienterez le personnel lorsqu'il faut étudier l'impact des projets sur les poissons et leur habitat par rapport aux lois et aux politiques fédérales, etc., représenterez le ministère des Pêches et des Océans lorsqu'il s'agit de l'impact de l'environnement sur les poissons et leur habitat et agirez à titre de conseillère ou de conseiller auprès de la haute direction lorsque cela est nécessaire. Vous devrez également orienter le personnel sur les questions de protection du poisson et de son habitat, surveiller tout impact sur ce dernier, appuyer la Direction de la conservation et de la protection et participer aux activités de sensibilisation du public aux problèmes affectant l'habitat du poisson. Vous toucherez un salaire variant entre **51 583 \$** et **62 611 \$ (en cours de négociation)**. Numéro de référence **DF00003GZ05**.

Pour relever ces défis, vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue en sciences naturelles, physiques ou appliquées, avec spécialisation dans un domaine relié aux fonctions du poste, et posséder de l'expérience en évaluation environnementale, en gestion de l'habitat du poisson et à titre de chef d'un projet ou d'une équipe de travail. Une connaissance des poissons dulcicoles, de leur évolution biologique et de l'habitat dont ils ont besoin, des effets biologiques qu'entraînent différentes activités de développement, des processus hydrologiques, chimiques et physiques ainsi que des façons de procéder qui peuvent servir à réduire la perte d'habitat ou à compenser pour elle est essentielle. Vous devez être capable de gérer les ressources humaines, de donner de la cohésion à une équipe et de la garder ainsi, de faire preuve de leadership et de communiquer efficacement. Vous devez aussi avoir un permis de conduire en règle et accepter de vous déplacer. Enfin, les candidates et candidats reçus feront l'objet d'une présélection et devront se soumettre à une vérification approfondie de la fiabilité.

BIOLOGISTE - HABITAT DU POISSON

Prenez en considération cette occasion d'examiner les projets proposés pour en voir les impacts sur les poissons et leur habitat, en rapport avec diverses lois et politiques fédérales, etc., et de représenter le ministère des Pêches et des Océans lorsqu'il s'agit de questions concernant les impacts environnementaux sur les poissons et leur habitat. Vous évalueriez et confirmeriez les impacts des projets de développement, après réalisation, sur les poissons et leur habitat, pour la Direction de la conservation et de la protection, et participerez aux activités de sensibilisation du public aux questions entourant l'habitat des poissons. Vous toucherez un salaire variant entre **43 361 \$** et **54 548 \$ (en cours de négociation)**. Numéro de référence **DF00002GZ05**.

En tant que candidate ou candidat idéal(e), vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue en sciences naturelles, physiques ou appliquées, avec spécialisation dans un domaine relié aux fonctions du poste, et posséder de l'expérience en évaluation environnementale et en gestion de l'habitat du poisson. En plus, vous amèneriez à ce poste une connaissance des poissons dulcicoles, de leur évolution biologique et de l'habitat dont ils ont besoin, des effets biologiques qu'entraînent différentes activités de développement, des processus hydrologiques, chimiques et physiques ainsi que des façons de procéder qui peuvent servir à réduire la perte d'habitat ou à compenser cette perte. Vous devez avoir la capacité de communiquer, d'agir de façon positive, de former et de cultiver des relations solides et fructueuses, de travailler efficacement en équipe de même que d'analyser et de penser en termes conceptuels. Il vous faut également posséder un permis de conduire en règle et accepter de vous déplacer. Enfin, les candidates et candidats reçus feront l'objet d'une présélection et devront se soumettre à une vérification approfondie de la fiabilité.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour les deux postes.

Remarque : Les candidates et les candidats devront assumer tous les frais entraînés par le concours et(ou) tout déménagement.

Si l'un ou l'autre de ces postes vous intéresse, veuillez postuler en direct à l'adresse <http://emplois.gc.ca> ou faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre dans laquelle vous précisez le titre du poste et le ou les lieux de travail qui vous intéressent ainsi que la manière dont vous répondez aux exigences du poste en matière d'éducation et d'expérience, en indiquant votre citoyenneté et **en mentionnant le numéro de référence approprié, d'ici le 31 mai 2000, à Chris Collins, Ressources humaines, Pêches et Océans Canada, 201, rue Front Nord, bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

<http://>

emplois.gc.ca

Canada

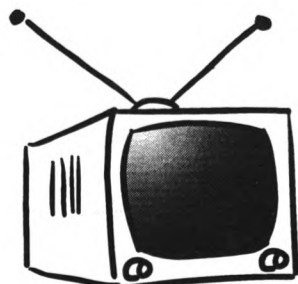
Vous avez des bidules, un machin, des trucs ou objets volants identifiés dont vous voulez vous débarrasser? Offrez-les à l'encan des jeunes voyageurs qui aura lieu le samedi 27 mai, à l'école Émilie-Tremblay!



Grille horaire télé

Semaine du 12 au 18 mai

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	La vraie vie		Le Midi	..menso- nges	Chapeau melon et bottes de cuir/ Reed		Variées	Richard Scarry	Variées	Variées	Variées	Variées	Watatatow	..menso- nges	Ce soir		Variées	Variées
RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Nouvelles	Le journal de France	Aujourd'hui		Euronews	Capital actions	Le monde ce soir	
TV5	Variées	V La 50e Avenue	Variées	Variées		Variées	Variées	Variées	Journal télé Belge	Journal télé Suisse	Chance chansons	:45 Gour- mand.	Variées	Pyramide	Variées	Variées	Variées	Variées
TVA	Aimer	Coup de chapeau / :45 Le TVA				Boutique TVA		Sunset Beach / V Les feux de l'amour		Top modèles	Claire Lamarche		Les Mordus		Le TVA	Piment fort	Variées	Variées
12 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La fureur jeux et karaoke.	Chansons, jeux et karaoke.	Zone libre sur l'actualité	Magazinec	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport /:15 "Scorpion noir" (Dra,'95) Laurence Fishburne, Sean Connery.					:40 Fin de la programmation						
RDI	Jeunes reporters		Le journal RDI	Scully RDI	Branché	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point		
TV5	16h30 Thalassa	Pas rêver de la ville	Découverte de Sturgis.	Francofolies au Metropolis.	Spectacle	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 Nestor Burma		:45 Temps..barbares				:05 Outremers L'outre- mer français.	JrnalTV5/ Question	Pyramide	
TVA	"Un amour abusif" (Dra,'97) Rick Schroder, Judith Light.		Le TVA, réseau	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASport/ :50Loteries		"Arthur II" (Rom,'88) Liza Minelli, Dudley Moore.		:05 Publicité	Infopubli- cité	Fin de la programmation					
13 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Franco- Croisé	Rob. Suisse 1/3	Le Midi	"Peter et Elliott le dragon" (Dess,'77) Marshall.		Helen Reddy, Sean		Aura tout vu!	Accent franco.	Parents...	Oiseaux cachent les victimes d'Hitler. 1/4	Aider	Branché	Téléjour- nal	Aven..olympique	"Congo" (Avent,'95)		
RDI	Hist. sciences	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Reportages.	Jeunes reporters	Griffe	Le journal de France	Aujourd- 'hui	Bulletin des jeunes	Nouvelle- Zélande	Culture- choc	Le monde ce soir	Médias		
TV5	:05 Magellan	Écrans du monde	JrnalTV5/ Gourmand	Génies en herbe	Reflets Sud	Football	:45 Franc Parler	Football	Journal Suisse	Journal Belge	Journal Suisse	Journal Belge	Journal Suisse	Thalassa les Anglo- Normandes.	Vins fromages	Cap aventure	Le journal de France	Tapis rouge
TVA	Goût chez nous	Vins & from.	Fleurs,jar- dins	Infopubli- cité	Ailes mode	Boutique TVA	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	"L'amour poursuite" (Com,'90) Elizabeth Perkins, Tom Berenger.		Le TVA	"La recrue de l'année" (Com,'93) Gary Busey, Thomas Ian Nicholas.					
13 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 "Congo" (Avent,'95) Dylan Walsh, Laura Linney.		Le journal RDI	Entrée des artistes	Nouvelle- Zélande	Franc jeu	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Téléjour- nal	Vivre ici	Téléjour- nal	Branché	Enjeux Reportages.	Trajectoire	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.			
RDI	Grands report. Meurtre collectif du Rwanda.		Le journal RDI	Entrée des artistes	Nouvelle- Zélande	Franc jeu	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Téléjour- nal	Vivre ici	Téléjour- nal	Branché	Enjeux Reportages.	Trajectoire	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.			
TV5	16h30 Tapis rouge		:45 Union Libre Modes de différents pays.	:45 Journal Belge	:15 Journal Suisse	:45 Le soir 3	:15 Concours..chanson meilleures chansons en provenance de 23 pays.	:15 Concours..chanson					:15 Francofolies	:15 Journal TV5	Nestor Burma			
TVA	15h30 "La recrue .." (Com,'95) Nicole Kidman.	"Prête à tout" (Com,'95) Joaquin Phoenix, Martin Sheen, Ally Walker.	Le TVA /:55Sports	:15 Loteries /:20 "La clé du mystère" (Dra,'93) Martin Sheen, Ally Walker.		:50 Publicité	:20 Publicité	:50 Fin de la programmation										
14 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Point presse	Médias	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Hockey Séries éliminatoires de la coupe Stanley LNH		Emilie de la ,, Teddy embrasse Emilie.	Téléjour- nal	Découverte Magazine scientifique.	Magazinec	Diman- ches						
RDI	Griffe	Accent franco.	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Hist. sciences	Mémoires Pays	Jeunes reporters	Griffe	Le journal de France	Aujourd- 'hui	Bulletin des jeunes	Olympi- adO	Pour gloire	Le monde ce soir	Culture- choc		
TV5	:05 Kiosque de l'actualité.	Faits de l'actualité.	Journal TV5 /:15 "Une mère comme on en fait plus" (Dra)	:45 Images de pub	Va savoir	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	Concours chanson	Fleurs,jar- dins	Pyramide	La 50e Avenue	G.gour- mands	Journal France	Vivement dimanche!			
TVA	Évangéli- sation	Complét. mart.	Via TVA	Fais- en..affaire	Infopubli- cité	Boutique TVA	Infopubli- cité	Quilles Championnat	"Le jeune Ivanhoé" (Avent,'95) Stacy Keach, Kris Holdenried.		Le TVA	Décibel	Fort Boyard					
14 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 B. Dimanches		Téléjour- nal	Nouvelles sport /:50 Sans livre	:50 "L'inconnu du Nord-Express" (Dra,'51) Robert Walker, Farley Granger.	:45 Fin de la programmation												
RDI	Grands report.	Le journal RDI	Scully RDI	Point presse	Second regard	Enjeux Reportages.	Téléjour- nal	Courants Pacifique	Téléjour- nal	Accent franco.	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Nouvelle- Zélande	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture- choc			
TV5	16h30 Vivement dimanche!	TV5 infos /:15 Gabrielle Roy	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir3/ Question	Journal TV5 /:15 Jour de foot	Tapis rouge	Invité(es): Hélène Ségara.	:05 Faxculture	JrnalTV5/ Question	Pyramide							
TVA	"La rivière du danger" (Avent,'99) Matt McCoy, Connie Selecka.	Fête du Québec Paris Amitié France-Québec.	Le TVA /:20Sports	:45Loteries /:50Evang.	:20 Infopublicité	:50 Fin de la programmation												
15 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	4 et demi... Une murale pour la chambre.	Juste pour rire	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Bouche à oreille	:35 Fin de la programmation													
RDI	Grands report. Rivalité entre U.S. et l'Iran.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Marche siècle	:15 Franc Parler	Strip tease Dëshabille la société belge.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 "Une mère comme on en fait plus" (Dra)	:50 TV5 Questions	Reflets Sud	:05 Mise au point Magazine d'actualité.	JrnalTV5/ Question	Pyramide						
TVA	Pic Melrose Megan planifie son divorce.	Salle d'urgence	Le TVA, réseau	...C'est Julie	TVASport/ :50Loteries	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Fin de la programmation							
16 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Hockey Séries éliminatoires de la coupe Stanley LNH	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Découverte	:20 Fin de la programmation														
RDI	Grands report. La crise des otages.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Vie à l'endroit	:15 Littératur	Temps prés. Cesser de fumer.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 Marche siècle	Strip tease Dëshabille la société belge.	:05 Dimanche Midi	JrnalTV5/ Question	Pyramide							
TVA	Hist. de filles	KM/H	Lobby Alex joue sa tête.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASports/ :50Loteries	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Fin de la programmation						
17 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	"Les randonneurs" (Com/dra,'97) Karin Viard, Philippe Harel.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Vues d'ici	Fin de la programmation														
RDI	Grands report. Otages retrouve la liberté.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Envoyé spécial	:05 Médit.	Épopée en Amérique Tension augmente.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 Racines et ailes	Temps présent Emission d'information.	:10 "Toulon a horreur du vide" (Doc)	JrnalTV5/ Question	Pyramide							
TVA	"La vérité sur les chats et les chiens" (Com,'96) Ben Chaplin, Janeane Garofalo.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASport/ :50Loteries	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Fin de la programmation							
18 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Hockey Séries éliminatoires de la coupe Stanley LNH	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 "Encore" (Com/dra,'96) Valeria Bruni-Tedeschi, Jackie Berroyer.	Fin de la programmation														
RDI	Grands report.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Un. Libre	Écrans du monde	Dr.Sylvestre	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 Envoyé spécial	:45 TV5 Questions	Épopée en Amérique Tension augmente.	:05 Si j'ose écrire Magazine littéraire.	JrnalTV5/ Question	Pyramide						
TVA	Spécial extrême limite Moments dramatiques.	Nikita II Michael doit tuer un terroriste.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASport/ :50Loteries	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Infopubli- cité	Fin de la programmation						



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Yukon News

l'aurore boréale

Savez-vous ce que les gens font avec leur grille horaire télé ? Ils la consultent encore et encore... Ils l'affichent sur le réfrigérateur, ils l'apportent au lit...

La grille horaire c'est un endroit de choix pour la publicité...

Affichez-y votre carte d'affaires!

Marie-Hélène au 667-2931

Grille horaire télé

Semaine du 19 au 25 mai

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	La vraie vie		Le Midi	..mensonges	Chapeau melon et bottes de cuir		Variées	Richard Scarry	Variées	Variées	Variées	Variées	Watatatow	..mensonges	Ce soir	L Les espions	Variées	Variées
RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Nouvelles	Le journal de France	Aujourd'hui		Euronews	Capital actions	Le monde ce soir	
TV5	Variées	V La 50e Avenue	Variées	Variées		Variées	Variées	Variées	Journal télé Belge	Journal télé Suisse	Chance chansons	:45 Gourmand.	Variées	Pyramide	Chiffres & lettres	Variées	Variées	Variées
TVA	Aimer	L Cinéma / Coup de chapeau / :45 Le TVA				Boutique TVA		Sunset Beach		Top modèles	Claire Lamarche		Les Mordus		Le TVA	Piment fort	Variées	Variées
19 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La fureur jeux et karaoké. (FS)	Chansons, jeux et karaoké. (FS)	Zone libre sur l'actualité	Magazinec	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport /:15 "Point de chute" (Esp, '94) Nastassja Kinski, Charlie Sheen.								:40 Fin de la programmation			
RDI	Grands report. Vie quotidienne d'un israélien.		Le journal RDI	Scully RDI	Branché	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI		Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point	
TV5	16h30 Thalassa	Faut pas rêver		Festival de chanson Artistes québécois.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3		Journal TV5 /:15 Dr.Sylvestre		:45 Gabrielle Roy				:05 Outremers L'outre-mer français.	JrnalTV5/ Question	Pyramide	
TVA	"Une autre façon d'aimer" (Psy, '96) Jay Thomas, Judith Light.		Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASport/ :50 Loteries	"Mais quelle sorte de mère es-tu?" (Dra, '96) Nicholle Tom, Mel Harris.				:05 Publicité	Infopublicité			Fin de la programmation			
20 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Franc-Croisé	Rob. Suisse 2/3	Le Midi	"L'apprentie sorcière" (Com, '71) David Tomlinson, Angela Lansbury.			David Tomlinson, Angela		Aura tout vu!	Accent franco.	Parents...	Oiseaux cachent 2/4	Branché	Téléjournal	Aven..olympique	Hockey N.J./Tor.		
RDI	À communi..	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Reportages.		Impact	Pour gloire	Griffe	Le journal de France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	Can. à Oslo	Culture-choc	Le monde ce soir	Médias
TV5	:05 Magellan	Écrans du monde	JrnalTV5/ Gourmand	Génies en herbe	Reflets Sud		Sport Africa	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	Festival de chanson Artistes québécois.	Thalassa	Reproduction des turbots.	Vins fromages	Cap aventure	Le journal de France	Taratata	
TVA	Goût chez nous	Vins & from.	Fleurs, jardins	Infopublicité	Ailes mode	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Les aventures de Jack Burton dans les griffes du mandarin" (Dra, '86) Kurt Russell.			Le TVA	"Théodore Rex" (Dra, '95) Juliet Landau, Armin Mueller-Stahl.			
20 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Hockey Stanley New Jersey vs Toronto	Séries éliminatoires de la coupe Stanley	Journal-Point	Nouvelles sport /:45 "Jefferson à Paris" (Dra, '95) Greta Scacchi, Nick Nolte.											:45 Fin de la programmation			
RDI	Grands report. Les enfants en Amazonie.	Le journal RDI	Entrée des artistes	Culture-choc	Can. à Oslo	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Téléjournal	Vivre ici	Téléjournal		Branché	Enjeux Reportages.	Can. en Islande	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.			
TV5	16h30 Taratata		Union Libre Modes de différents pays.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir/ Question	Journal TV5 /:15 "Dancing Nuage" Mireille Perrier.		:45 Écrans du monde	:15 Images de pub	Courants d'art	:05 Fest. chason Artistes québécois.	:15 Journal TV5	Dr.Sylvestre				
TVA	15h30 "Théodore Rex" Jason Scott Lee.	"Dragon: l'histoire de Bruce Lee" (Bio, '93) Lauren Holly.	Le TVA /:25 Sports	:40 Loteries /:50 "Le village des damnés" (Sci-Fi, '95) Kirstie Alley, Christopher Reeve.			:50 Publicité				:50 Fin de la programmation							
21 MAI	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Point presse	Médias	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Scully renc.	Entrée des artistes	Jamais sans mon livre L'écriture et l'édition.	De bouche à oreille Magazine culturel.	Émilie de la , John, diable en personne.	Téléjournal	Découverte Magazine scientifique.	Magazine	Vie d'artiste				
RDI	Griffe	Accent franco.	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazinec sur l'actualité	A communi..	MémoiresPays	Enjeux Reportages.	Griffe	Le journal de France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	OlympiadO	MémoiresPays	Le monde ce soir	Culture-choc		
TV5	:05 Kiosque de l'actualité.	Faits de l'actualité.	Journal TV5 /:15 "Ça commence à bien faire" (Dra) Maria Pacôme.	:45 Images de pub	Va savoir	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	Lignes de vie Eric Hardouin, soldat.	Fleurs, jardins	Pyramide	La 50e Avenue	G.gourmands	Journal France	Vivement dimanche!			
TVA	Évangélisation	Complét. mart.	Via TVA	Fais-en..affaire	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Quilles Le championnat.	"Capitaine Zoom" (Sci-Fi, '95) Liz Vassey, Dan Riordan.		Le TVA	Fort Boyard	"Babe, le Bambino"					
21 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Dimanches	:40 B. Dimanches	Téléjournal	Nouvelles sport /:50 "Cinquième colonne" (Esp, '42) Otto Kruger, Priscilla Lane.											:50 Fin de la programmation			
RDI	Grands report. L'Union soviétique éclate.	Le journal RDI	Scully RDI	Point presse	Second regard	Enjeux Reportages.	Téléjournal	Courants Pacifique	Téléjournal	Accent franco.	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Can. à Oslo	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture-choc			
TV5	16h30 Vive dimanche!	TV5 infos /:15 Bouillon cult.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir/ Question	Journal TV5 /:15 Taratata		Téléjournal	Téléjournal	:05 Faxculture avec CharElie Couture.	JrnalTV5/ Question	Pyramide						
TVA	16h30 "Babe, le Bambino" (Bio, '92) Kelly McGillis, John Goodman.	Fête du Québec Paris Amitié France-Québec.	Le TVA /:20 Sports	:45 Loteries /:50 Evang.			:20 Infopublicité				:50 Fin de la programmation							
22 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	4 et demi... Constant et sa calvitie. (FS)	Juste pour rire	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Bouche à oreille											:35 Fin de la programmation			
RDI	Grands report. Mogok, ville des rubis.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Marche siècle Anciennes célébrités.	:15 Littérature	Faits Divers jusqu'au bout.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 "Ça commence à bien faire" (Dra) Maria Pacôme.	:50 TV5 Questions	Reflets Sud	:05 Mise au point Magazine d'actualité.	JrnalTV5/ Question	Pyramide						
TVA	Pic Melrose L'hélicoptère s'écrase.	Salle d'urgence	Le TVA, réseau	...C'est Julie	TVASport/ :50 Loteries	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité									
23 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 "L'associé" (Com, '96) Dianne West, Whoopi Goldberg.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Découverte												:20 Fin de la programmation			
RDI	Grands report.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Racines et ailes	:15 TV5 infos	Temps prés. Système de surveillance.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 Marche siècle		Faits Divers jusqu'au bout.	:05 Dimanche Midi	JrnalTV5/ Question	Pyramide						
TVA	Hist. de filles	KMH	Lobby Alex tête.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASport/ :50 Loteries	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité							
24 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Votre santé.. Système de santé de 2010. Quelle est l'ampleur des réformes nécessaires?	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Vues d'ici												Fin de la programmation			
RDI	Grands report.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Envoyé spécial	:05 Médit.	Épopée en Amérique L'état du Bas-Canada.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /:15 Racines et ailes L'intégration d'enfants handicapés à l'école publique.		Temps prés. Système de surveillance.	:05 Lignes de vie Eric Hardouin, soldat.	JrnalTV5/ Question	Pyramide						
TVA	"Au revoir mon amour" (Rom, '95) Matthew Modine, Randy Quaid.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASport/ :50 Loteries	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité									
25 MAI	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 "Trop, c'est trop" (Com, '96) Antonio Banderas, Melanie Griffith.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 "Quiz Show" Jeu-questionnaire est trafiqué par ses producteurs. (Dra, '94) John Turturro, Rob Morrow, Ralph Fiennes.												:05 Fin de la programmation			
RDI	Grands report.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
TV5	16h30 Un. Libre	Écrans du monde	Docteur Sylvestre Premières ex-aquo.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal de TV5 /:15 Envoyé spécial	:45 TV5 Questions	Épopée en Amérique L'état du Bas-Canada.	:05 Noms de Dieux Les grands penseurs.	JrnalTV5/ Question	Pyramide						
TVA	Spécial extrême limite Moments dramatiques.	Nikita II Loyauté de Michael, en jeu.	Le TVA, réseau	Le Poing J reportages.	Capsules & reportages.	TVASport/ :50 Loteries	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité								

CRTC  **Canada**

AVIS PUBLIC DU CRTC

Le processus enclenché par l'avis public 2000-38 afin d'accroître la disponibilité des services spécialisés dans la langue officielle de la minorité, est reporté. Le CRTC annoncera plus tard la date de reprise du processus, qui tiendra compte des nouvelles questions soulevées dans un décret du gouverneur en conseil au CRTC reçu le 6 avril 2000 dernier. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence: Avis Public CRTC 2000-38 et 2000-38-1.

 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

WD-40

«Le trio country-punk WD 40 a toutes les cartes en main pour toucher un public plus large (...) des arrangements rehaussés grâce à Éric Goulet à la réalisation (...) ce côté authentique et vulgaire qui fait de WD 40 un cas unique dans l'univers musical rock québécois ...» LE VOIR

«WD 40 pousse la caricature des rockers de région plus loin que quiconque» La Presse

Billets en vente à l'Association franco-yukonnaise 668-2663.



Les rapides du cheval blanc

BON RETOUR au Yukon à Sylvie Geoffroy et à ses deux fils Simon et Étienne.

BONNES VACANCES au père Jean-Paul Tanguay qui s'en va passer quelques semaines à Sainte-Rosalie au Québec chez sa sœur Annette.

ANDY FREEMAN et son fils Armel ont choisi Whitehorse comme destination voyage. On les reverra donc en ville pendant quelques jours cet été.

BON SÉJOUR à Tom Leysens qui part de la Belgique pour venir visiter les Sormany-Albert. Tom a fréquenté l'école Émilie-Tremblay il y a quelques années dans le cadre d'un programme d'échange étudiants.



LÉO MARTEL aime faire les choses à sa façon, c'est bien connu. Il a fait aménager une grande terrasse sur son toit. Cet hiver, il y a passé de belles soirées à observer les étoiles. Cet été il envisage s'y baigner... puisqu'il vient tout récemment d'y faire installer un bain tourbillon.

C'EST un échange étudiant qui amènera Florie Dumont-Samson à Whitehorse le 10

mai prochain. Florie est la jeune soeur de Claudiane.

M^{me} ALMA CASTONGUAY a célébré au début de mai un grand anniversaire de naissance. Elle a eu 80 ans. Bonne fête chère Alma!

DEVINEZ POURQUOI Evelyne Lachapelle affiche un beau sourire ces jours-ci.... Elle réalisera sous peu un vieux rêve puisqu'elle s'en va visiter la Provence à la fin du mois de mai.

JULIE HUTCHINSON est rentrée passer l'été avec sa mère Flo LeBlanc et Éric Langlois avec Serge, Marie-Paule et Mathieu

Petites annonces

On recherche...

Sylvie cherche 1 gros pick up 4 bras très forts pour amener ses meubles de Mary Lake à Riverdale. Massage du dos en échange 668-2516.

Nathalie Martel au 633-6566. Ce projet débutera dès le mois de septembre 2000 dans les locaux de l'école Émilie-Tremblay.

Petit jardin d'Émilie

Un projet pilote en francisation pour les enfants de 4 à 6 ans, se déroule tous les mardis et jeudis à l'école l'Émilie-Tremblay. Renseignements, Nathalie Martel au 633-6566.

Foyer temporaire pour Taiko, chien gentil et obéissant, du 11 juin au 25 août. Danièle au 668-3065.

Chambre à louer pour une personne joviale, non fumeuse et qui apprécie la vie de famille. Sylvie : 667- 4681.

À vendre

Ordinateur portatif IBM, Think Pad 560. Windows 95 en français. Lecteur à disquette. Danièle au 668-3065

Initiation à l'école

Les gens désirant inscrire leur enfant au programme d'initiation à l'école en français, peuvent contacter dès maintenant Isabelle Salesse ou

Nouveautés chez Mac's Fireweed

La section de livres en français à la librairie Mac's Fireweed abonde de bonnes lectures pour l'été!

Adulte

Nikolaus Piper «Félix et l'argent» Éditions du Seuil. 27,95 \$

Philippe Amiget «L'évasion de Charles Alexis» Valiquette éditeur. 24,55 \$

Jeunesse

Mary Christine Touin «Le faucon d'or». Vermillon. 12 \$

Bacharan et Simonet «L'amour expliqué à nos enfants». Éditions du Seuil, 12,95 \$

Collection de livres Star War épisode 1

Calendrier communautaire

Vendredi 11 mai

• Veuillez noter que les bureaux des EssentiElles sont maintenant situés au 204-B, rue Black. Tél.: 668-2636 Téléc.: 667-7005.

Dimanche 14 mai

• Course *Run for Mom*. Départ à 13 h à l'hôpital général de Whitehorse.

• Fête des mères

Mardi 16 mai

• Forum public Dialogue, à la salle Fireside du Yukon Inn. Présentation culturelle à 19 h et débat public de 19 h 30 à 21 h.

Samedi 20 mai

• Grande journée sportive pour les jeunes! (Détails à

venir!)

Lundi 22 mai

• Fête de la reine (congé férié, les bureaux de l'AFY seront fermés).

Samedi 27 mai

• Marché aux puces et encan du millénaire à l'école Émilie-Tremblay de 11 h à 15 h.

Aux frontières de l'asphalte...



WD-40

le vendredi 19 mai à 19 h 30 à l'école Émilie-Tremblay

La prestation sera suivie du talentueux DJ OMNI

Une soirée à ne pas manquer pour tous ceux qui ont envie de bouger!

Billets disponibles à l'AFY (302, rue Strickland) au coût de 8 \$ étudiant (10 \$ à l'entrée) et de 13 \$ adultes (15 \$ à l'entrée).

Yukon News



Patrimoine canadien Canadian Heritage



École Émilie-Tremblay



PARTENARIAT COMMUNAUTAIRE EN ÉDUCATION



l'aurore boréale

Il n'y a pas cinquante façons de se tenir au courant de ce qui se passe au sein de la communauté francophone du Yukon...

Il n'y en a qu'une!

Abonnez-vous sans tarder à l'Aurore boréale, le seul journal francophone du Yukon.

Nom :

Adresse :

Faites parvenir votre chèque au montant de 20 \$ pour un abonnement d'un an

(40 \$ à l'extérieur du Canada) à : l'Aurore boréale, C. P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1